

onafhankelijk dagblad
voor Aruba en de
Nederlandse Antillen
opgericht in 1884

abonnementsprijs Af 27,50
losse nummers Af 1,50
zaterdag Business Napa
met Napa Af 1,75

dinsdag
12 oktober 2010
jaargang 126
nr 219

AMIGOE



3 Aruba

DVD promoot Aruba
onder cruisetouristen



8 Wereld

Evacuatie mijnwerkers
Chili begint vanavond



13 Sport

Van Bommel inzet rel



14 Financieel

Mexico laat
seizoensarbeiders
in de kou staan



Regeling nodig om personenverkeer te regelen

WILLEMSTAD — De Nederlandse Antillen bestaan niet meer, maar de banden tussen families op de verschillende eilanden nog wel. Er bestaat echter nog geen samenwerkingsregeling tussen de nieuwe entiteiten die onder andere het personenverkeer regelt.

Voor de nieuwe minister van Justitie van St. Maarten, Roland Duncan, is het belangrijk dat de nieuwe landen Curaçao en St. Maarten snel om de tafel gaan zitten om een samenwerkingsregeling te bespreken. Hij wijst ook op het feit dat met de opheffing van het land Nederlandse Antillen de samenwerkingsregeling met Aruba is komen te vervallen. "Dus ook met Aruba moeten we zo snel mogelijk in gesprek treden hierover", aldus Duncan.

Via de samenwerkingsregeling maken de landen Curaçao, St. Maarten en Aruba afspraken over welke regels van de Landsverordening Toelating en Uitzetting van elk van de landen van toepassing zijn als een inwoner van Cura-

cao zich op St. Maarten of Aruba wil vestigen of andersom. Duncan heeft begrepen dat Nederland een dergelijke regeling heeft opgesteld voor de BES-eilanden (Bonaire, St. Eustatius en Saba), maar zegt dat hij deze nog niet heeft gezien. Het uitgangspunt van de minister van St. Maarten is dat zaken zo veel mogelijk hetzelfde moeten blijven vergeleken met toen de Antillen nog bestonden. Hij dringt erop aan dat Aruba, Curaçao en St. Maarten zo snel mogelijk om de tafel gaan zitten om een samenwerkingsregeling te bespreken.

Kosten vervoer

Ook de kosten van vervoer tussen de eilanden is iets dat geregeld moet worden nu de Antillen zijn ontmanteld. Al twee weken ligt er een voorstel van Curaçao Airport Holding (CAH) bij de overheid voor de aanpassing van luchthavenbelasting voor passagiers die naar een van de andere eilanden van de 'Dutch Caribbean' willen vliegen. De voorkeur van CAH gaat uit naar een vast tarief voor alle eilanden die vroeger

deel uitmaakten van de Nederlandse Antillen inclusief Aruba. Toen Aruba in 1986 uit de Antillen stapte werden vluchten tussen de Nederlandse Antillen en Aruba als internationale vluchten gezien. Dit houdt in dat, op basis van de huidige tarieven, de passagier 32 dollar aan belasting betaalt voor een vlucht naar Aruba. Ter vergelijking: voor interinsulaire vlucht naar St. Maarten of Bonaire betaalt de passagier maar 8 dollar aan luchthavenbelasting.

Nu de Antillen per 10 oktober niet meer bestaan rijst de vraag of voor vluchten naar Bonaire en St. Maarten ook 32 dollar betaald moet worden. "Dat is een hele goede vraag", zegt CAH-directeur Maurice Adriaens in een reactie. Volgens hem heeft CAH twee weken geleden een voorstel ingediend bij het Bestuurscollege van Curaçao. Hierover is nog geen beslissing genomen. Het voorstel ligt volgens Adriaens nu bij de minister van Economische Ontwikkeling Nasser el Hakim (MFK).

Vervolg op pagina 10

Unieke medaille voor Arubaanse soldaten voor hulp Haïti



Gouverneur Fredis Refunjol spelt sergeant Ryan Kock de Herinneringsmedaille op.

ORANJESTAD — 43 militairen, onder wie zes leden van de Arubaanse Militie (Arumil), kregen gisteren bij de marinierskazerne Savaneta de Herinneringsmedaille Humanitaire Hulpverlening bij Rampen voor de missie Haïti uitgereikt. Het is de eerste keer dat militairen van Arumil een dergelijke onderscheiding uit naam van de Koningin ontvingen.

door onze verslaggever
Alex Laclé

Op 12 januari van dit jaar werd Haïti getroffen door een verwoestende aardbeving. Hierbij kwamen 200.000 Haïtianen om, 300.000 burgers raakten gewond en ruim één miljoen Haïtianen verloren hun huis en al hun bezittingen. Een noodhulp detachement van militairen, op Aruba en Curaçao gelegerd, vertrok met het marineschip De Pelikaan naar het rampgebied. Ook militairen van Arumil gingen mee. Een unicum, want nooit eerder werden manschappen van Arumil uitgezonden

buiten het Koninkrijk der Nederlanden en nooit eerder kregen zij een officiële onderscheiding (anders dan een sportmedaille). Ryan Kock (29 jaar) is sergeant der mariniers in Arumil en hoofdinstructor van de Elementaire Vakopleiding (EVO). Hij is één van de zes Arubaanse militairen die meegingen naar Haïti en 'heel trots op zijn jongens en het werk dat ze in Haïti hebben verricht'. "We hebben echt megahard gewerkt", zegt Kock. Hij vertelt dat ze bijna 24 per dag bezig waren. "We gingen meestal pas na twaalf uur 's nachts slapen en stonden vaak om zes uur

's ochtends al weer op." De militairen van Arumil fungeerden in het Nederlandse detachement als chauffeurs. "Maar we deden ook verkenning en hielpen bij het uitdelen van voedsel." De soldaten waren ook betrokken bij het uitdelen van de shelterboxen die vanuit Aruba naar Haïti waren gestuurd en de militairen hebben 106 weeskinderen vanuit het weeshuis God's Little Angels naar het vliegveld begeleid. De periode in Haïti heeft op Kock een grote indruk achtergelaten. "Het was een ongelooflijke situatie. Alles was kapot. Ik hou van kinderen en als je dan in zo'n land bent waar kinderen je achterna rennen voor een stuk brood, dat is heel indrukwekkend." Hij is blij dat hij gegaan is en zou het 'zeker opnieuw doen'.

Helpende hand
De manschappen kregen de

medailles onder meer opgespeld door premier Mike Eman (AVP), gouverneur Fredis Refunjol en de Nederlandse, demissionair minister van Defensie Eimert van Middelkoop (CU). De tekst op de Herinneringsmedaille leest toepasselijk: "Helpende Hand". De minister van Defensie had in zijn toespraak bij de uitreiking niets dan lof voor het werk van de militairen. "De Pelikaan was het eerste schip dat het aandurfde om af te meren in de ingestorte haven van Port-au-Prince. Jullie legden daarmee de loopplank uit voor hulpverlening uit de gehele wereld", zegt de minister tegen de gedeputeerden. "Met grote gedrevenheid hebben jullie de konvoien begeleid, noodrantsoenen uitgedeeld, tentenkampen opgebouwd, medische assistentie verleend en ziekenhuizen en weeshuizen bevoorrad." Foto: Peter Bijpost

Explosieven kerkhof

NEW YORK — Schoonmakers hebben gisteren een bijzondere vondst gedaan op een begraafplaats in New York. Ze stuitten op een plastic tas met een verdachte lading.

Onderzoek door de politie wees uit dat het ging om C-4, kneedbaar explosief

materiaal. Een woordvoerder van de politie zei dat de hoeveelheid C-4 ongeveer gelijkstaat aan de partij die werd gebruikt door de daders van de terreuraanslagen in de metro van Londen in 2005. In de tas zouden geen ontstekers zijn aangetroffen. Deze zijn noodzakelijk om C-4, dat ook wordt ge-

bruikt door de legers van diverse landen, tot ontploffing te brengen.

Het is onduidelijk wie de tas met C-4 heeft achtergelaten op de begraafplaats in de wijk East Village. De politie vermoedt dat de tas met de explosieven al jaren op het kerkhof heeft gelegen.

Politieagenten vermoord in noordwesten Mexico



Foto: AP

Politieagenten onderzoeken de plek waar gewapende mannen zeker acht van hun collega's hebben doodgeschoten.

MEXICO-STAD — Gewapende mannen hebben gisteren zeker acht politieagenten doodgeschoten in het noordwesten van Mexico. Dat meldde justitie. Het incident had plaats

nabij de stad Angostura in de deelstaat Sinaloa, die bekendstaat om het drugsge geweld. Vermoedelijk zit het beruchte Sinaloa-kartel achter de moorden. De daders lieten een met ko-

gels doorzeefde politieauto achter, waarop een 'X' was gekalkt. Dat is een merkteken dat het kartel vaker gebruikt. In het noordwesten van Mexico wordt door drugs-

bendes flink gevochten over de beste smokkelroutes naar de Verenigde Staten. Daardoor komen regelmatig mensen om het leven, ook vaak politieagenten of medewerkers van justitie.

Celstraf voor moord op 245 Colombianen

BOGOTÁ — Een voormalige legerofficier heeft gisteren in Colombia een celstraf van 44 jaar opgelegd gekregen, voor zijn rol bij de moord op 245 burgers tussen 1986 en 1994.

Veel van de slachtoffers van de inmiddels gepensioneerde majoor Alirio Antonia Urena waren met een kettingzaag in stukken gezaagd. Urena was ten tijde van de moorden bevelhebber van een legerbrigade in Valle de Cauca, in het westen van het land. Zijn brigade had banden met rechtse paramilitairen, die volgens justitie medeverantwoordelijk zijn voor de moorden in het stadje Trujillo. De slachtoffers zouden banden hebben gehad met linkse rebellen, waartegen het Colombiaanse leger al tientallen jaren vecht. Onder de slachtoffers was ook een populaire katholieke priester. Het lichaam van Tiberio Fernandez werd gecastreerd en onthoofd aangetroffen in een rivier. De uitspraak tegen Urena was de eerste in deze beruchte zaak. Justitie heropende het onderzoek in 1991, nadat Urena en zijn medeverdachten eerder waren vrijgesproken.

Suriname zoekt financiële steun

PARAMARIBO — Suriname heeft aangeklopt bij de Wereldbank en de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank. De regering-Bouterse zoekt geld voor infrastructuur, productiebedrijven en andere zaken, meldde de Centrale Bank van Suriname.

Minister Wonnie Boedhoe van Financiën en president Gillmore Hoefdraad van de Centrale Bank hebben de afgelopen dagen overleg gevoerd in Washington. Af-

spraak is dat bestuurders van de beide banken binnenkort Suriname bezoeken voor verder overleg.

De Centrale Bank heeft ook afspraken gemaakt met de Centrale Banken van Brazilië en Colombia voor samenwerking. De politici hadden in Washington ook besprekingen met president Ahmed Mohammed Ali al-Madani van de Islamic Development Bank. De oud-kolonie van Nederland leeft vooral van de export van bauxiet.

Europa verbiedt fout hout

BRUSSEL — De Europese Unie heeft de import van hout van illegaal gekapte bomen (zogenoemd fout hout) definitief verboden. Volgens het Wereld Natuur Fonds (WNF) levert Europa daarmee een wezenlijke bijdrage aan de strijd tegen de wereldwijde ontbossing.

Importeurs van hout moeten voortaan kunnen aantonen dat er een vergunning was voor de kap, wat illegale ontbossing in landen als

Indonesië of Brazilië moet tegengaan. De lidstaten stemden gisteren in met de wet, nadat het Europees Parlement in juli al akkoord was gegaan. Volgens het WNF was in 2008 ruim 20 procent van het importhout in de EU afkomstig van illegaal gekapte bomen. Wereldwijd gaat het om 350 tot 650 miljoen kubieke meter fout hout per jaar. Door de illegale kap blijft er meer broeikasgas CO2 in de lucht en verdwijnen dier- en plantensoorten.

ARUBA DAILY ENTERTAINMENT



Vanavond Nieuwe ronde Plaza Quiz Nights, veel plezier en breng de vrienden, we beginnen om 8:00pm Sharp!!!

Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am / Tel. 583-8826

EET CAFE



**L.G. Smith Blvd. 13
Tel. 583-2334**



Geniet van een kouwe Polar



CILO
citylounge ARUBA

RENAISSANCE MARKETPLACE • L.G. SMITH BLVD. 82 • ORANJESTAD ARUBA
T: 588 7996 • F: 588 7996 • WWW.CILO-ARUBA.COM • INFO@CILO-ARUBA.COM

ONTBIJT, LUNCH, DINNER & BORRELEN

DAGELIJKS LUNCH & DINER SPECIALS

DAGELIJKS ENTERTAINMENT

AIRCO, BAR, TERRAS & LOUNGE

OPEN: DAGELIJKS (7:00am - 1:00am)




5 871 971

Rent House, specialist in verhuur en beheer zoekt voor een client:

- * nette huurwoning
- * omg. Noord
- * 3 of 4 slaapkamers met zwembad
- * semi gemeubileerd
- * huurprijs tot Afl.3.500,- p/m

www.renthousearuba.com

TE KOOP



STERK IN PRIJS VERLAAGD!

Seroe Patrishi 23-R

Mooi vrijstaand woonhuis met 3 slaapkamers, gelegen nabij Paradera op een terrein van 569 m²

Indeling:
Woonkamer, keuken, 3 slaapkamers en 2 badkamers.

~~Afl. 249.000~~

Afl. 225.000,-

Century 21
Best & Solid Real Estate

Palm Beach 4-G
Tel.: 586 4242
www.arubahouses.com



N.V. ELMAR

Wilhelminastraat 110 • P.O. Box 202
Oranjestad, Aruba.
Tel.: (297) 523 7100 • Fax: (297) 582 8991
Website : www.elmar.aw
E-mail : info@elmar.aw

MEDEDELING

N.V. ELMAR brengt haar verbruikers in herinnering dat de rekening over de maand **AUGUSTUS 2010, uiterlijk donderdag, 14 oktober 2010,** dient te worden voldaan.

Verbruikers die hun rekening niet vóór of op bovengenoemde datum betalen, lopen het risico dat hun perceel afgesloten wordt.

Verantwoordelijkheid van ieder verbruiker is het op tijd betalen van hun rekening.



THE CINEMAS
www.thecinemasaw Valid till OCT 13
NOW BUY YOUR TICKET ONLINE

@ Renaissance

THE NEW DAUGHTER
daily: 6.00 - 8.30
matinee: 12.45 - 3.15
late: 11.00

DEVIL
daily: 5.00 - 7.00 - 9.00
matinee: 1.00 - 3.00
late: 11.00

LEGEND OF THE GUARDIANS
daily: 4.45
matinee: 12.15 - 2.30

RESIDENT EVIL: AFTERLIFE 3D
daily: 7.00 - 9.15
late: 11.45

EASY A
daily: 4.15 - 6.30 - 8.45
matinee: 12.00 - 2.15
late: 11.00

THE TOWN
daily: 6.00 - 8.45
matinee: 12.15 - 3.15
late: 11.30

PIRANHA 3D
daily: 6.45 - 9.00
late: 11.15

CATS & DOGS KITTY GALORE 3D
daily: 4.30
matinee: 12.15 - 2.30

@ Paseo Herencia

THE SOCIAL NETWORK
daily: 5.45 - 8.30
matinee: 12.15 - 3.00
late: 11.15

THE TOWN
daily: 5.00 - 8.00
matinee: 2.00
late: 11.00

LEGEND OF THE GUARDIANS
daily: 5.00
matinee: 12.30 - 2.45

WALL STREET: MONEY NEVER SLEEPS
daily: 5.30 - 8.45
matinee: 2.15
late: 11.45

DINNER FOR SCHMUCKS
matinee: 1.00 - 3.45

RESIDENT EVIL: AFTERLIFE 3D
daily: 7.15 - 9.30
late: 12.00

TAKERS
daily: 6.30 - 9.00
late: 11.30

ERNST, BOBBIE EN HET GEHEIM VAN DE MONTA ROSSA
daily: 4.30 - 6.30 - 8.30
matinee: 12.30 - 2.30
late: 11.00

@ Crystal Theater

THE SOCIAL NETWORK
daily 8:30 Movie only AWG 15
Dinner and a movie \$39

MATINEE: WED - SUN | LATE: FRI & SAT

HOUSE FOR RENT

2 Bedr + Airco, 2 Bathr, living, Kitchen, Dinning, 2 Terraces, Saliña Cerca 5-B (Caya Cocolishi) Near Palm Beach + High Rise Hotels
Ph.: 594-2613

Zoekt u een ADVOCaat?

Wij hebben de juiste kandidaat voor u!
NO CURE NO PAY

Doorenbos Management Aruba



YOUR BRIDGE TO THE CARIBBEAN

Huib & Jacqueline Doorenbos
Cell. Aruba 7325873
Cell. NL 651557639
info@doorenbos.org
www.doorenbos.org

REINA AGENCIES N.V.
Business Partner



5839633 Sun Plaza Suite 114



Cel.: 731-0289
clowndoctorsaruba@gmail.com



OPEN VAN 8 AM - 8 PM - 6 DAGEN PER WEEK

Eagle (vlakbij het ziekenhuis) 587-9011
Maria (in Santa Cruz) 585-8145
Noord (tegenover Giselle) 586-4506
Seroe Preto (in San Nicolas) 586-4833

Wat als er 1 botica met 4 vestigingen zou zijn op ons eiland, geaffilieerd met meer dan 250 nederlandse apotheken waarmee farmaceutische kennis, nascholing en vernieuwingen worden uitgewisseld?

Met deskundig, discreet personeel, met ruime ervaring, speciaal op het gebied van het afleveren van en toelichting geven over diabetes, stoma –en incontinentiehulpmiddelen?

Daar hoeft u niet meer op te wachten. Die is er al: 4 botica's, 1 Service!

Misschien is het tijd dat u van botica verandert.

Bel en bezoek een van onze vestigingen om te registreren.

info@boticadiservicio.com - www.boticadiservicio.com



Animal Rights Aruba

We save, We care, We educate!

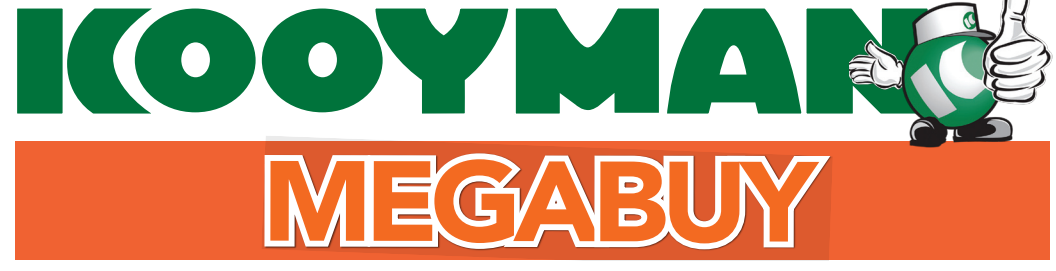
E-mail: ara@setanet.aw
Website: www.Animalrightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393
Voor donaties: via Paypal zie website



Verzekeringen Pensioenen Hypotheken

ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.
Dienstverlening met een persoonlijk karakter

Tel. 582-2720 • Fax 582-2720
Beatrixstraat 34 • Oranjestad
email: insurance@asca.aw



TUINBANK

- Hardhout
- 110X86X56.5 CM
- 2-zitsbank



199,-

Always x2 fun miles that turn into Mega Miles

Kooyman Mega Store Av. Milio J. Croes 7 • Mon-Sat: 08.00AM – 06.00PM
• Sun: 09:00 – 01.00PM • **Kooyman San Nicolas** Cura Cabai z/n
• Mon-Sat: 08.00AM – 06.00PM • www.kooymanbv.com

*Offerte geldt van 11 t/m 17 oktober 2010, of zolang de voorraad strekt.

you're
so unique

...so is your bathroom

banjolux

your place your style

bathrooms | closets | tiles | laminate

Schotlandstraat 55 - Tel. 588 0565
www.banjolux.com

bathrooms

Inaugurele vlucht Aruba Airlines

ORANJESTAD — Aruba Airlines vloog vrijdag voor het eerst naar de luchthaven Josefa Camejo in Punto Fijo, Venezuela. De luchtvaartmaatschappij levert al charterdiensten naar Curaçao en Bonaire en breidt dit nu uit naar Punto Fijo. Voorlopig is dit de enige bestemming in Venezuela voor deze maatschappij.

Nadat de inaugurele commerciële vlucht was geland, werden directeur Onno de Swart en grondmanager Jairo Dania ontvangen door de gouverneur van Punto Fijo, ambtenaren van de Venezolaanse burgerluchtvaartdienst en de directeur van de luchthaven. Aruba Airlines vliegt vanuit

Aruba van maandag tot zaterdag, om zeven uur 's ochtends, twaalf uur en vier uur 's middags. Op zondag valt de ochtendvlucht uit. De vlucht zelf duurt een kwartier en een ticket kost 200 dollar. Tickets kunnen uiterlijk een uur voor de start worden gekocht bij het kantoor van Aruba Airlines op de luchthaven Reina Beatrix. Vanaf

volgende week kan ook online of telefonisch worden gereserveerd. Aruba Airlines begon in 2006 in de garage van charterpiloot De Swart. Samen met zijn collega Dania bouwde hij het bedrijf langzaam op. Nu is hij op het punt gekomen dat alle vergunningen in handen zijn en een Piper Chieftain met zeven stoelen kan worden geleased. De Swart gaf eerder in een interview met Amigoe te kennen dat het leasen van het vliegtuig als doel had door te kunnen groeien naar een groter toestel.

ORANJESTAD — Het ministerie van Toerisme heeft een nieuwe manier gevonden om cruisetoe-risten over te halen om nog eens voor een langer verblijf terug te keren naar Aruba.

Met ingang van vrijdag 22 oktober aanstaande krijgt ieder gezin dat vanaf een cruiseschip Aruba aan- doet, een DVD uitgereikt. Daarop staat een film met de belangrijkste attracties en bezienswaardigheden van het eiland.

Voor de datum 22 oktober is gekozen, omdat op die dag het schip Carnival Miracle in de Arubaanse haven arriveert. Het is drie jaar geleden dat het laatste schip van deze cruise-lijn Aruba aandeed. Minister Otmar Oduber (AVP) noemt het 'een grote dag'. Tijdens een persconferentie, gisteren, benadrukte hij dat zijn ministerie er hard aan heeft getrokken om het Amerikaanse concern te doen besluiten om de bezoeken aan Aruba te hervatten. Carnival Miracle arriveert op vrijdag 22 oktober met ruim 2.100 passagiers. Tot februari 2011 doet het schip Aruba zeventien maal aan.

Havendirecteur Alfonso Boekhoudt, die gisteren eveneens bij de persconferentie was, voorspelt een goed cruisesizoen. Hij zegt dat te kunnen herleiden uit het aantal boekingen op de cruiseschepen die Aruba



zullen aandoen. Cruisetoe-risten boeken meestal ver van tevoren, aldus Boekhoudt. Uitgaande van het jaarlijkse gemiddelde, zullen er ook dit seizoen ongeveer 550.000 tot 600.000 vakantiegangers Aruba via schip bereiken. Overigens maakte de Centrale Bank deze maand bekend dat in juli het aantal cruisetoe-risten

halveerde ten opzicht van het aantal in dezelfde maand vorig jaar. De nieuwe DVD moet cruisetoe-risten niet alleen overhalen tot een herhalingsbezoek. Hij dient er ook toe om het ministerie van Toerisme te voorzien van contactgegevens van deze toeristen. Dat geschiedt met behulp van een

prijsvraag. Cruisetoe-risten die daaraan meedoen, kunnen een betaalde vakantie naar Aruba winnen. Om in aanmerking te komen, moeten zij wel hun contactgegevens doorgeven. Erg handig, vindt Oduber, want die adressen kan het ministerie gebruiken bij promotionele e-mailcampagnes.

Nel Oduber viert 10-10-10



ORANJESTAD / WILLEMSTAD — MEP-partijleider Nelson Oduber (tweede van links) feliciteert de eerste regering van Curaçao, onder leiding van de Curaçaose premier Gerrit Schotte. Oduber was zaterdagavond samen met zijn vrouw en kind aanwezig bij de ceremonie waarbij de Nederlandse Antillen werden ontmanteld en het Land Curaçao het levenslicht zag. Oduber noemt Schotte een jong en dynamisch persoon met een groot hart voor de bevolking van Curaçao. Na afloop liet MEP weten dat zij altijd de wens van het volk van Curaçao heeft gesteund om meer autonomie te krijgen. Ze verwijst naar het realiseren van de Status Aparte voor Aruba en geeft aan dat de partij zich de emoties van de nieuwe status voor Curaçao goed kan voorstellen. De partij laat daarnaast weten dat de nieuwe Curaçaose regering-Schotte altijd op de steun kan rekenen van de Arubaanse bevolking en van MEP in het bijzonder.

Mantelzorger krijgt nauwelijks steun

ORANJESTAD — Mantelzorgers krijgen amper steun, waardoor de mantelzorg op Aruba afneemt en ook de kwaliteit ervan. Dit heeft onder andere het gevolg dat instellingen als het ziekenhuis en bejaarden- en verpleeghuizen teveel patiënten hebben die anders met mantelzorg ook thuis verzorgd kunnen worden. Hierdoor ontstaan lange wachtlijsten wat geleid heeft tot een '(wild)groei van privé verzorgingstehuizen die niet altijd voldoen aan de kwaliteitsnormen'.

Dat concludeert de Sociaal Economische Raad (SER) op basis van een quick scan onder twaalf zorg- en hulpstichtingen en een schriftelijke enquête onder 30 mantelzorgers. Mantelzorg is de zorg die mensen bieden aan zieke, gehandicapte of bejaarde zorgbehoevende familieleden, vrienden of bu- ren.

Op Aruba heeft deze vorm van onbetaalde zorg weinig aandacht. Dit heeft er onder andere mee te maken dat binnen de overheid (Directie Sociale Zaken) geen studies zijn over mantelzorg of de ondersteuning ervan, aldus de bevinding van SER. Daardoor is deze vorm van zorg nauwelijks bekend. Volgens de Raad is het direct ondersteunen van mantelzorgers met voorzieningen en diensten echter van groot belang om deze vorm van zorg te behouden en op een hoog niveau te krijgen of te houden. Een belangrijke motivatie om de mantelzorgers actief te gaan ondersteunen, is volgen SER ook kostenbesparing zowel voor de overheid als voor de ge-

meenschap. Immers, met mantelzorg kunnen mensen langer thuis wonen en hoeven ze niet in verpleeg- en bejaardentehuizen te worden opgenomen of in dure privé tehuizen. Patiënten hoeven ook niet meer tegen hun wil het huis uit, omdat ze met mantelzorg gewoon thuis kunnen blijven wonen.

Meer onderzoek

Uit de quick scan blijkt dat de indirecte ondersteuning van deze verzorgers wel bestaat op Aruba. Het gaat om zorg- en hulpstichtingen die mensen die de zorg nodig hebben, helpen. Hierdoor wordt het werk van de mantelverzorger 'aanzienlijk' verlicht, concludeert SER. Toch is het volgens de Raad hard nodig dat de mantelzorgers ook direct ondersteuning krijgen. Ten eerste moet het begrip bekend worden, want zelfs onder de geïnterviewde verzorgers, bleek mantelzorg en mantelzorgondersteuning niet bekend. De Raad pleit dan ook voor een nationale informatie- en bewustwordingscampagne. Een andere aan-

beveling aan de overheid is het uitvoeren van een 'breed mantelzorgonderzoek'. Op die manier wordt er meer bekend over welke vormen van mantelzorg wordt gegeven en hoe de verzorgers ondersteund kunnen worden. SER heeft voor de quick scan een vergelijking gemaakt met de Nederlandse situatie en verondersteld dat het op Aruba niet veel anders is. Desondanks pleit de Raad voor een meer diepgravend onderzoek om een beter inzicht te krijgen in de problematiek.

Projectbureau

Een andere aanbeveling is de oprichting van een projectbureau mantelzorgondersteuning. Dit bureau moet de mantelzorgers op allerlei manieren gaan ondersteunen zodat deze de zorg zo lang mogelijk blijven verlenen. Zoals het openstellen van hulplijnen, een website voor informatievoorziening, verzorgen van trainingen aan mantelzorgers en ook het stimuleren van financiële vergoedingen. In Nederland krijgen mantelzorgers onder andere een fiscale compensatie en bijzondere bestand als tegemoetkoming. Het projectbureau kan ook zogeheten respijtzorg regelen, oftewel voor een tijdelijke vervanger voor de mantelzorger zodat deze laatste een weekend vrij heeft of op vakantie kan.

Ziekenhuis verruimt bezoektijden

ORANJESTAD — Het **Horacio Oduber Hospitaal (HOH) past de tijden aan waarop bezoekers naar patiënten kunnen gaan. De bezoektijden worden ruimer. De nieuwe tijden gaan in op maandag 18 oktober.**

HOH kent een bezoeku-ur 's middags en een bezoeku-ur 's avonds. Het bezoeku-ur in de middag wordt met een uur vervroegd. Bezoekers mogen vanaf elf uur 's ochtends komen en tot één uur 's middags blijven. De huidige tijden zijn 's middags van twaalf tot één. Ook 's avonds kan het bezoek een uur eerder komen. Patiënten kunnen vanaf zes uur 's

avonds al bezoek krijgen en zij hoeven pas om acht uur 's avonds weer te vertrekken. De huidige avondtijden zijn van zeven tot acht uur 's avonds. Tijdens de officiële feestdagen, zoals met kerst, op nieuwjaarsdag, met Dia di Betico en Dia di Aruba, hanteert het ziekenhuis voortaan zelfs een doorlopend bezoeku-ur. Dan zijn bezoekers welkom van elf uur 's morgens tot acht uur 's avonds.

Virus

HOH-woordvoerder Bob Harms vertelt dat de bezoektijden een jaar geleden juist waren verscherpt, toen het H1N1 (Mexicaanse griep) virus rondwaarde.

Om het virus zoveel mogelijk buiten de ziekenhuisdeuren te houden, werden de bezoektijden ingekort en werd strenger toegezien op het aantal bezoekers per patiënt. De Arubaanse autoriteiten op het gebied van volksgezondheid hebben nu echter laten weten dat het gevaar van H1N1 een stuk minder is. Voor het ziekenhuis is dat aanleiding om de bezoektijden weer wat breder te maken. Harms vertelt dat bij het bepalen van de nieuwe tijden meteen ook is gekeken naar de behoefte van veel patiënten om hulp te krijgen bij het eten. Hulp die het verplegend personeel minder gemakkelijk kan

geven. "Familieleden van patiënten bleken vaak wel bereid om de patiënt die extra aandacht te geven, maar de huidige bezoektijden van een uur waren lastig te combineren met werktijden en pauzes. Nu de tijden worden verruimd en vooral vervroegd, zal het voor veel mensen hopelijk gemakkelijker zijn om even bij hun werk weg te gaan om in het ziekenhuis een handje te helpen", aldus de woordvoerder. Tegelijkertijd hoopt HOH dat de verruiming van de bezoektijden bijdraagt aan een verspreiding van het aantal bezoekers, zodat ook het parkeren bij het ziekenhuis wat gemakkelijker wordt.

Buitenlandse sporters gemakkelijker naar Aruba

ORANJESTAD — **Buitenlandse sporters, trainers en medische sportpersoneel kunnen voortaan gemakkelijker een verblijfsvergunning krijgen voor Aruba. De regering heeft nieuw beleid ingevoerd. De lokale sport moet hiervan profiteren.**

De nieuwe regeling maakt het voor Arubaanse sportorganisaties gemakkelijker om buitenlandse vakkennis binnen te halen. Te denken valt aan atleten en coaches die lokale teams en sportbeoefenaars kunnen helpen bij het vergroten van hun prestaties. Buitenlandse sportkrachten kunnen voortaan tot maximaal drie jaar op Aruba verblijven. In die tijd kunnen zij op 'actieve of passieve wijze' deelnemen aan de lokale sport, aldus de regering.

In de nieuwe regeling staat een aantal vereisten waaraan aanvragers van een vergunning moeten vol-

doen. De als gastheer optredende lokale sportorganisatie moet zijn verbonden aan de nationale sportbond voor de betreffende sportdiscipline. Ook moet de organisatie deelnemen aan nationale kampioenschappen. Tussen de gastheer en de buitenlandse kracht moet een geschreven contract bestaan dat een looptijd heeft van minimaal een jaar. Spelers die naar Aruba komen om hier te spelen, mogen niet ouder zijn dan 35 jaar. Zij moeten bovendien een bewijs tonen van hun deelname aan nationale kampioenschappen in het land waar ze meest recentelijk hebben gewoond. Een

bewijs van internationale transfer van het buitenlandse team naar het Arubaanse team is eveneens vereist.

Buitenlandse coaches die in aanmerking willen komen voor de regeling, moeten met diploma's, getuigschriften of certificaten hun expertise aantonen. Die documentatie moet zijn vergezeld van nationale accreditatie van het land waar de bewuste diploma's of certificaten zijn behaald. Anders gezegd, ze moeten kunnen aantonen dat het diploma in dat land geregistreerd is. Zowel spelers als coaches moeten van onbesproken gedrag zijn. Ze mogen geen strafblad hebben. Medisch sportpersoneel dat vanuit het buitenland naar Aruba wil komen, moet wachten op goedkeuring van Direc-

tie Volksgezondheid voordat ze op het eiland als medicus of paramedicus mogen optreden.

Loondienst

De vergunning die wordt afgegeven, geldt uitsluitend voor verblijf. Het is geen vergunning voor arbeid in loondienst. Kandidaten die naast hun activiteiten bij de Arubaanse sportorganisatie willen werken, moeten volgens de reguliere weg een werkvergunning aanvragen. Ze krijgen dan wel voorrang in de behandeling van hun aanvraag. Ook gaat hun aanvraag niet via Directie Arbeid. Meer informatie over de nieuwe regeling is beschikbaar via de immigratiedienst Dimas. Aanvraagformulieren zijn verkrijgbaar op de website DimasAruba.com.

Kantoor Subway overvallen

ORANJESTAD — Drie gewapende mannen hebben gisterochtend een man overvallen die van het kantoor van broedjeszaak Subway onderweg was naar de bank. Volgens de politie is er 20.000 florin buitgemaakt. De overvallers waren gewapend met twee revolvers en een jachtgeweer. Na de overval gingen ze er in een

grijze personenauto vandoor. De politie sloeg groot alarm en zocht met patrouilles en de politiehelikopter naar de overvallers. Een burger maakte later die middag melding van de vluchtauto. Deze stond in de mondi 'geparkeerd' en was gestript van zijn nummerplaten. De ouders zijn nog altijd voortvluchtig.

Benzine 1,1 cent goedkoper

ORANJESTAD — Het ministerie van Economische Zaken, Sociale Zaken en Cultuur meldt dat vanaf morgen de brandstofprijzen worden aangepast.

De benzineprijs gaat met 1,1 cent omlaag naar een tarief van 189,5 cent per

liter. Diesel gaat echter omhoog met 1,3 cent naar 162,8 cent per liter.

De prijs van kerosine gaat ook omhoog met 0,9 cent, naar 157,2 cent per liter. De accijnsverlaging uit mei 2007 blijft van kracht en de bbo is in de prijs inbegrepen.

Overleden

Ifela Verne **05-10-2010**
Carmen V. Alexander **08-10-2010**
Sra. Elsa A. Peña **08-10-2010**
Sr. Ader R. Brito Solano **09-10-2010**
Sr. Francisco Croes **10-10-2010**
Maria D. Habibe – Grisales **10-10-2010**
Ereene E. Brown **10-10-2010**
Precilia Maduro **11-10-2010**

HET WEER

Weersverwachting voor de Benedenwindse eilanden geldig tot woensdagmiddag 13 oktober 2010 om 12.00 uur:

Weer: overwegend licht bewolkt en droog.
Verwachte maximumtemperatuur: 33° C;
minimumtemperatuur: 27° C.
Zonsondergang: 18.19 uur; **zonopgang:** 06.25 uur.
Wind: matig tot vrij krachtig, tussen oost en zuidoost, windkracht 4 tot 5 (20 tot 39 km/uur, 11 tot 21 knopen). Overdag af en toe uitschieters tot mogelijk krachtig, windkracht 6 (40 tot 50 km/uur, 22 tot 27 knopen).
Weeroverzicht: door relatief grotere luchtdrukverschillen boven onze regio zal het weer de komende dagen enigszins minderig blijven. De zeeconditie is hierdoor plaatselijk wat ruwer geworden. Verder zal door aanvoer van minder vochtige lucht de kans op buien beperkt zijn.
Zeecondities: vrij rustig met de verwachte golfhoogtes op open zee tussen 1 en 2 meter.
Tropische weersystemen: orkaan *Paula* bevindt zich momenteel boven de noordwestelijke Caribische Zee en verplaatst zich in noordwestelijke richting, terwijl de cycloon geen bedreiging vormt voor de ABC-eilanden. Voor informatie over tropische weersystemen, gelieve onze website te bezoeken via de link: <http://www.weather.an/cyclones>
Bijzondere verschijnselen: geen.
Vooruitzichten tot zondagmiddag: licht- tot halfbewolkt en vrijwel droog.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen om acht uur lokale tijd:		Afgelopen 24 uur:			mm
Station	Weertype	Max	Min	Regen	
Aruba	lichtbewolkt	33	28	0.0	
Bonaire	lichtbewolkt		32	29	0.0
Curaçao	lichtbewolkt		33	28	0.0
St. Eustatius	lichtbewolkt		32	25	0.0
St. Maarten	lichtbewolkt		31	27	0.0

AGENDA

KANTOORUREN
Bilderdijkstraat 16 (unit 2). P.O. Box 323; open van 08.00-16.30 uur; za. gesloten.

WACHTREGELING DOKTOREN dinsdag 12 oktober
via Centro Mediko Dr. Rudi Engelbrecht. Tel. 584-8833.

Oranjestad:
via Huisartsenpost, Dr. Horacio Oduber Hospitaal. Tel. 587-4300.

PRO LECHI MAMA (PLM)
Hulplijnen: voor alle vragen omtrent borstvoeding kan men tussen 09.00-17.00 uur bellen naar **594-9999**.

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINAFONDS
(voor kankerbestrijding)
geopend van ma. t/m vr. van 08.30-11.30 uur – Spinozastraat 9.

EDMUND E. HARMS

STICHTING
tel. 567-3740 of 593-0338.

NARCOTICS-ANONYMOUS HELPLINE
tel. 567-3740 of 593-0338.

AIDS-HOTLINE
tel. 582-3040 of 582-7352 (tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur).

COÖRDINATIEBUREAU DRUGSBESTRIJDING
(J.E. Irausquinplein 2-A)
Tel. 583-4554 of 583-4101. Fax 583-3334.

STICHTING WIT GELE KRUIS
hoofdkantoor Koningstraat 22, Oranjestad. Tel. 582-4444; fax 582-4411. Zowel voor de kraamzorg, zuigelingen- en kleuterbureaus, wijlzorg, diëtiste alsmede informatie in het algemeen kan men tussen 14.00-17.00 uur bellen naar **582-4444**. Voor urgente gevallen of administratieve zaken gelieve gedurende kantooruren te bellen.

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van Maandag t/m Zaterdag Radio Nederland Wereldomroep/ANP

10:00-10:15 Nieuws Spaans
10:30-10:45 R.N.W.O. Portugal
11:55-12:00 Nieuws Nota

NIGHTMOVES
De beste Jazz Music by Dr. B. Jazz is alive on 106.7 fm Woens. 9 p.m./Zon. Midn.
Listen to Great Jazz with Ray Murray Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

BUTUSHI DI ALEGRIA
de echte lokale muziekprogramma met ITO & Eddie

6:30-7:25 R.N.W.O.
8:00-8:10 Nieuws Pap
8:30-9:00 Wereldpanorama
9:00-9:10 Nieuws Pap
9:30-9:45 Nieuws Creole

13:00-13:30 Nieuws Pap
13:30-14:00 Bolero muziek
14:00-15:00 Locale muziek
15:00-16:00 Gevarieerd
16:00-17:00 Mexicaans

Info Magazine
met aktueel nieuws en elke avond een speciale dagprogramma

NIUWSLIJN EUROPA
ELKE DAG OM 12.00 'S MIDDAGS
FARAWÉ
Live Surinaams Programma elke zondagmiddag 13:00-14:00
Laatste zondag vrd maand 12:00-14:00



Señor ta mi wardador, mi no tin falta di nada.
Den cunucu yen di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na fuente di awa fresco.
Pa mi bolbe haya forsa.
Psalmo 23

Cu honda pena, pero conforme cu Dios su boluntad, nos ta anuncia morto di



FRANCISCO ROMAN CROES

Mihor conoci como “Nunu” of “Chico” na edad di 78 aña

Na nomber di su rumannan:Tila Croes

Ninita y Rufo Thiel-Croes
Vda. Jos Croes-Janse
Ovi y Vera Croes
Mito y Rosita Croes
Maiki Croes
Vda. Dity Croes-de Jongh
y Karel de Cuba

Sobrinu y sobrinanan:

Suzy Thiel
Walter y Arlene Thiel
Gina Thiel
Juni Thiel
Errien y Marisol Croes
Bonny Croes
Monique y Luis Cervantes-Croes
Edric Croes
Glenn Croes
Pieter Nesty
Giovanni Croes
Rames Croes
Nadine Croes

Sobre-sobrinonan:

Yzra, Derick, Ettiene,
Elrick, Narien, Lyon,
Celine, Amy, Noa y Isavella
Sra. Chichita Croes y famia
Sra. Chinda Croes y famia

Primo y primanan.

Su ihanan.

Su amigo di cas:

Fabio y Annie Eduardo.
Tico, Ronny, Nelson y demas famia Petronia y tur otro amigonan.
Fanny, Yadi, Sonia, Trudy y Magali.

Su ayundantenan:

Famianan:

Croes, de Mey, Thiel, Janse, Loopstok, Madari, de Jongh, Feliciano y Croeze.

Acto di entieru lo tuma lugar Diarazon 13 di Oktober 2010 di 9’or pa 11’or di mainta na Misa Santa Filomena na Paradera y despues pa Santana Pastoor Kranwinkel na Paradera.

Oportunidad pa condolencia: Diamars 12 oktober atardi 6’or pa 8’or na Piedra Plat 41

Lo tin un box disponible pa un donacion pa Fundashon Wit Gele Kruis Aruba.

COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368
Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Opmaak
Zulma Kock
aviso@amigoe.aruba.aw

Directie:
Sigrid Hammelburg
E-mail: directie@amigoe.aruba.aw

Redactie:
Sharina Henriquez (coördinator)
Alex Lacle,
Ariën Rasmijn,
Mirte de Rozario (corrector),
Anouska Kock
redactie@amigoe.aruba.aw

Administratie:
Zulaika Kelly (Abonnementen)
Grecia Willems (Advertenties)
admin@amigoe.aruba.aw

Verkoop
Shannon Henriquez
Cel: (297)-5922139
sales@amigoe.aruba.aw

Distributie:
Zulaika Kelly, Zulma Kock
admin@amigoe.aruba.aw

Kantoor uren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekening nummers:
Caribbean Mercantile Bank #20.65.19.03
Banco di Caribe #810278-01



Is looking for an energetic and enthusiastic person for this position:

Purchasing/Warehouse Coordinator

Purpose:

This job of this position is done for the purpose/s of ensuring that staff utilizes appropriate procedures and safe practices; preparing, receiving and evaluating quotations and recommending and/or awaiting bids for the purchase of equipment and supplies; and ensuring optimal utilization of personnel and other resources.

Responsible:

Working under limited supervision following standardized practices and/or methods; providing information and/or advising others; operating within a defined budget.

Requirements:

- At Least 5 years of actual experience
- Driver’s License a must
- Strong analytical and organizational skills
- High Degree of Integrity and Responsibility
- Knowledge of Mechanical, Technical, Electrical and HVAC machinery in general
- Team worker and Excellent Communication skills
- Computer knowledge: MS Excel, MS Words and Quick Books

We offer a competitive Salary, a pleasant working environment and great opportunities for growth and learning different aspects of the Business.

Please send your application letter and resume to: vchristiaans@asap.aero

Attention of Mrs. V. A.R. Salie-Christiaans

**MAS vuelo...MAS orario comodo...
nos servicio SEMPER simpatico!**



Na ora, comodo y simpatico...

Bula entre Aruba y Corsou!!!

Corsou - Aruba		
Mainta	8.10 a.m.	dialuna pa diabierna
Mainta	10.05 a.m.	diasabra
Merdia	12.35 p.m.	dialuna, diaranson, diahuebs, diabierna y diadomingo
Atardi	4.15 p.m.	dialuna, diaranson, diahuebs, diabierna y diadomingo
Anochi	8.10 p.m.	dialuna pa diasabra
Anochi	10.45 p.m.	diadomingo

Aruba - Corsou		
Mainta	7.15 a.m.	dialuna pa diabierna
Mainta	9.05 a.m.	diasabra
Mainta	11.35 a.m.	dialuna, diaranson, diahuebs, diabierna y diadomingo
Atardi	3.15 p.m.	dialuna, diaranson, diahuebs, diabierna y diadomingo
Anochi	7.10 p.m.	dialuna pa diasabra
Anochi	9.45 p.m.	diadomingo



Por yama Aeropuerto T.588 4272/ 5820901 /5834307

Cumpra online www.tiara-air.com





SANTA FE

**Stijl, ontmoet avontuur...
Avontuur, ontmoet stijl**

2.7 liter V6 or 2.2 liter Diesel engine
Power Seats · Keyless Entry
18" Alloy Wheels · Dual Air conditioning
Fully Equipped · 3rd. Row Seats
CD Sound System

**Met CMB Offerte
Per maand Afl.**

1.256

**Garage | Centraal
Aruba**

Tel: 522 6200 • Sales: 522 6260
www.garagecentraal.com

Prijs per maand voor de GLS Automatic, 15% aanbetaling en een financiering van 5 jaar bij CMB

Museum wil meer jongeren aantrekken



Het Jeugdparlement nam vorige week met veel plezier deel aan het educatieve programma voor middelbare scholieren.

ORANJESTAD — Het Archeologisch Museum is op zoek naar jongeren. Van alle leeftijdsgroepen die het museum bezoeken, zijn tieners tussen de 13 en 18 namelijk het minst vertegenwoordigd. Om jongeren te enthousiasmeren, is een aantal workshops opgesteld met behulp van jonge kunstenaars.

De workshops zijn succesvol. “Het probleem is niet zozeer om de jongeren hier te houden als ze er eenmaal zijn”, zegt Marguerita Wever van de Educatieve Dienst van het museum. “De uitdaging is om ze hier te krijgen.” De praktijk van het museum leert, dat jongeren die eenmaal in het museum zijn geweest, vaak op eigen initiatief weer terugkomen, en dan ook nog vaak in het gezelschap van anderen. Ze nemen ouders, familie of vrienden mee. “Veel jongeren denken dat het museum een stoffige, oubollige plaats is”, zegt Wever. “Musea hebben over het algemeen nu eenmaal dat imago. Maar ons museum verdient dat zeker niet. Dat zien ze met eigen ogen als ze hier zijn.”

Rancho
De twee workshops die het museum momenteel heeft lopen, hebben twee belangrijke eigenschappen met elkaar gemeen. Beide laten jongeren nadenken over de wijk Rancho, welke centraal staat in een tentoonstelling van het museum. En beiden

nodigen jongeren vervolgens uit om aan de hand van hun eigen fantasie ontwerpen te maken van gebouwen of faciliteiten die zij graag in Rancho zouden willen zien. Rancho is door het museum gekozen omdat het een belangrijk deel van de Arubaanse geschiedenis vertegenwoordigt. Het museum wil het publiek, en daarmee dus ook de jongeren, attenderen op de culturele waarde van de wijk. De hoop daarbij is, dat de hernieuwde maatschappelijke belangstelling voor Rancho zal leiden tot verfraaiing en verbetering van de wijk. “Rancho moet fysiek aantrekkelijker en leefbaarder worden”, verwoordt Wever. “De wijk verdient het.”

3D film
Kunstenaar Ryan Oduber leidt één van de workshops. Melissa Richardson, eveneens afgestudeerde van de kunstacademie, organiseert de andere workshop. Naast hun expertise, professionaliteit en gedrevenheid, speelt hun leeftijd een belangrijke rol in hun optreden met de jongeren. Beide zijn in de

twintig. Ze staan dicht bij de belevingswereld van de doelgroep. De workshop van Oduber is verspreid over een aantal zaterdagen in de maand oktober en november van dit jaar. Jongeren die eraan meedoen, krijgen een introductie in de wereld van bouwkunst. Oduber neemt hen mee op een wandeltocht door Rancho en vertelt hen over de verschillende bouwstijlen die daar voorkomen. Ook krijgen ze algemene informatie over internationale bouwstijlen door de eeuwen heen. Op basis van die kennis maken de jongeren vervolgens van klei eigen bouwontwerpen, die Oduber vastlegt op 3D film. Het eindresultaat moet een dynamische videopresentatie worden van een Rancho zoals dat er kan uitzien in de toekomst. Voor deze workshop kunnen jongeren zich individueel aanmelden. De laatste dag van inschrijving is vrijdag 15 oktober. Melissa Richardson richt zich ondertussen op middelbare scholen. Haar programma is bedoeld voor klassikale groepen. Scholen die er belangstelling voor hebben, kunnen met haar contact opnemen. Het programma bestaat uit een introductie over de geschiedenis van Rancho en de huidige omstandigheden in de wijk. Daarna is er

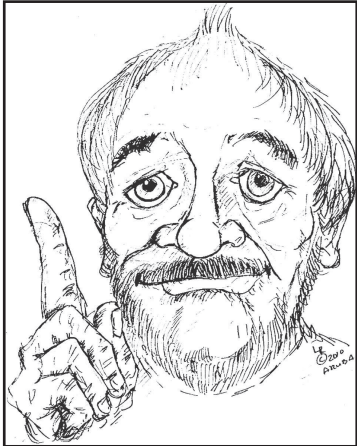
een quiz, en aansluitend is er een creatief gedeelte. Dit programma is gebaseerd op lesmateriaal dat is ontwikkeld door IPA-docent Kees de Jong. Het streven van het museum is om uiteindelijk zestig procent van alle middelbare scholieren in dit programma te krijgen. Scholen die belangstelling tonen, krijgen alvast het lespakket toegestuurd. Dat bestaat uit een vragen- en opdrachtenboek voor leerlingen en een docentenhandleiding. “We zijn hiermee nog maar net begonnen”, vertelt Richardson. “Vorige week hebben we een proef gedraaid met het Jeugdparlement. Het ging heel goed. Ze vonden het zelf ook erg leuk, vooral het creatieve gedeelte. Dat bleek uit de enquête die ik na afloop deed.” De educatieve programma's over Rancho duren tot uiterlijk februari 2011. Dat is namelijk zolang als de tentoonstelling staat. Rancho is een tijdelijke expositie van het museum. “Eigenlijk zou het tot november van dit jaar staan”, zegt Marguerita Wever, “maar we hebben besloten om het nog iets te verlengen.” Ze vertelt verder dat Rancho per februari 2011 plaatsmaakt voor een nieuwe tentoonstelling. Waarover die gaat, wil Wever nu nog even geheim gehouden.

COLUMN

Mag ik ff

Cineast en schrijver René van Nie geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allerhande zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: vannie@setarnet.aw. Vandaag: 'Nooit meer'.

Telearuba heeft misgekleund, dat hebben we kunnen zien bij de rechtstreekse reportage uit Curaçao tijdens de viering van 10-10-'10. Jammer genoeg is de nationale televisiezender nog steeds niet in staat professioneel werk af te leveren. Veel hulp ten spijt, want enkele jaren lang kwamen er regisseurs uit Nederland die om en om zo'n drie maanden les kwamen geven. Maar het was water naar de zee dragen, want als de man of vrouw uit Nederland weer was vertrokken, vervielen de technici opnieuw in hun oude vertrouwde patroon van wat aanrommelen. Uiteindelijk wisten ze het zelf beter, vonden ze. En dat resultaat is vandaag de dag nog altijd zichtbaar. Uiteindelijk werd vanuit de Nederlandse televisie dan ook maar besloten die hulp stop te zetten. Zo zijn er meer zaken die het professionele denken en doen in de weg stonden en mogelijk nog steeds staan. Nog niet zo lang op Aruba en van de politiek totaal geen kaas gegeten, maakte ik een fotoboek 'Aruba met heel mijn hart'. De toenmalige AVP



René van Nie.

regering 1 nam er een paar duizend van af. Bedoeld om op de Arubadag gratis uit te delen. Ik mocht toen op kosten van de regering mee naar Nederland en dat tripje was perfect verzorgd. Eerste klas vliegen, een stevig zakcentje en een vier sterren hotel. Het was een prima trip. Maar ik werkte wel voor mijn reisje, want ik moest ruim 2500 boeken signeren. De foto's uit het boek waren vergroot en ingelijst en ook mee genomen naar Nederland, waar ze door het Arubahuis werden aangekocht. Het enige minpunt aan deze transactie was dat ik maandenlang, ik dacht zelfs meer dan een jaar, op mijn centjes heb moeten wachten. Dit had een waarschuwing moeten zijn om me niet meer in te laten met werkzaamheden voor de regering. Maar ik liet me toch nog een keer

'piepelen' door een opdrachtje aan te nemen om foto's te maken op alle zes de eilanden, voor een toeristenfolder. Ik maakte een keurige begroting inclusief reis- en verblijfskosten en die werd goedgekeurd. Op de dag dat ik vertrok, had ik echter nog geen stuiver voorschot gekregen. Dat had een duidelijke waarschuwing moeten zijn. Toch vertrok deze dombo, want er waren afspraken gemaakt op de eilanden en ik betaalde alles dan maar even zelf. Al met al was het een hele leuke opdracht met als hoogtepunt Bonaire, waar ik een hotel binnen ging en werd begroet door een poedelnaakte receptioniste. Nou was ik in Amsterdam wel wat gewend, maar van een bloeterik op dat keurige Bonaire keek ik toch wel even op, zeker toen er ook nog een manager bij kwam inclusief zijn swingende klepel. Ik bleek me dus te bevinden in een officieel nudistenhotel dat bij mijn weten nog steeds bestaat. Nadat ik alle eilanden had bezocht en op Aruba de foto's presenteerde, diende ik ook mijn rekening in. Om die centen te krijgen, moest ik na een jaar een advocaat in de arm nemen en weer een jaar later werd ik betaald. Toen wist ik het zeker, liever droog brood eten dan ooit nog voor de overheid werken. Nou hoeft ik me daar ook geen zorgen over te maken, want geen enkele regering zal me ooit nog voor iets vragen.

ORANJESTAD — De uitreiking van de Shoco Awards vindt vrijdagavond om zeven uur plaats in de balzaal van Westin Resort. Aruba Hotel and Tourism Association (Ahata) reikt deze prijs jaarlijkse uit aan uitblinkers binnen de toeristische sector.

Hotels en aanverwante bedrijven zoals De Palm Tours en Tiara Air nomineren hun beste werknemers in de categorieën Werknemer van het Jaar, Supervisor van het Jaar, Manager van het Jaar en Nieuwkomer van het Jaar. Ook zijn er kandidaten voor de Lifetime Achievement Award en de Shoco Cares Award is er voor liefdadigheidswerk.

Jury
De genomineerden worden beoordeeld door een jury, die bestaat uit onder meer Annelien Tromp van CMB, John Wardlaw namens de Universiteit van Aruba en Carlos Albertus (B & P Interface Aruba). De genomineerden voor Werknemer van het Jaar in de categorie Hotels zijn Rugia Siliee (Radisson), Inca Wernet (Bucuti), Sedney Mongen (Hyatt), Mike Croes (Westin), Rudolfo Farro (Marriott) en Ledis Tromp (Occidental). In de categorie Aanverwante bedrijven zijn Iris Veen (De Palm Tours), Higinia

Verkiezingen nieuw bestuur KvK

ORANJESTAD — Elk jaar wordt een gedeelte van het bestuur van de Kamer van Koophandel (KvK) opnieuw gekozen. Van de negen bestuursposten worden via rotatie drie leden verkozen. Dit systeem biedt nieuwe leden de mogelijkheid om bij te dragen aan het werk van de Kamer dat al tachtig jaar de belangen van industrie en commercie op het eiland be-

hartigt. Vanaf 31 december van dit jaar zijn de volgende bestuursleden aan de beurt om af te treden: Sheila van Veen (grootbedrijf), Mohamed Jamal Mahawat Khan en Leo Ponson (kleinbedrijf). Deze leden mogen zich overigens direct weer verkiesbaar stellen. Geïnteresseerden kunnen voor deelname aan de verkiezingen een formulier ophalen bij KvK. De kandidaten kun-

nen dit formulier tussen 2 en 15 november van dit jaar weer inleveren bij de Kamer. Om in aanmerking te komen voor de verkiezing moeten minimaal vijftien leden de betreffende kandidatuur steunen. Voor meer informatie kan contact worden opgenomen met het secretariaat van de Kamer van Koophandel op telefoonnummer 582-1120 (extensie 34/41).

INGEZONDEN

Respect

DE GRIEKSE filosoof Aristoteles meende in zijn 'Politica' dat vreemdelingen barbaren waren, zonder rechten en tot slavernij voorbestemd. Slavernij paste niet in de christelijke godsdienst. Voor God waren immers alle mensen gelijk. Argumenten voor slavernij werden geput uit het Oude Testament. Slavernij in Europa bestond niet alleen in de oudheid, maar ook gedurende de Middeleeuwen. De koloniale slavernij ontstond omdat goedkope arbeidskrachten nodig waren.

Frank Martinus Arion pleit al jaren voor een Wiedergutmachung in de vorm van het kwijtschelden van de schulden van de Nederlandse Antillen aan Nederland. De Wiedergutmachung (compensatie) is een Duitse betalingsregeling na de Tweede Wereldoorlog voor overlevenden van de Holocaust en anderen die direct slachtoffer werden van de nazi's. Het uitgangspunt van Arion, dat gemaakte schulden niet behoeven te worden terugbetaald, is onverantwoordelijk en roekeloos. Immers goed voorbeeld doet goed volgen.

In Amigoe van 26 november 1999 stond het volgende bericht, met het Brabants Dagblad als bron: “De schrijver, voormalig politicus en commentator aan de zijlijn, Frank Martinus Arion, is van mening dat het geld verkeerd besteden een typisch fenomeen is van een ontwikkelingsland. Hij noemt dat ‘de hardheid van een gemeenschap in wording’. Er zal niet veel veranderen voor de armen, ook al geeft Nederland veel geld. ‘Mischien over een eeuw, als het eigenbelang - dat nu nog de hele maatschappij doorspekt - is overgegaan in een alge-

meen belang.’ In de tussen-tijd zou Nederland - dat eigenlijk de Antillen wel kwijt wil, maar beloofd heeft dat het rijksdeel toch bij Nederland mag blijven vanwege de slechte economische situatie - volgens Arion de Antillen moeten ‘afkopen’. Hij heeft het al vaker geopperd: een eenmalig bedrag van zo'n zes miljard gulden, te storten in een fonds dat moet worden beheerd door een derde, onafhankelijke partij, zou een einde betekenen van de financiële afhankelijkheid. ‘Dan kan er eindelijk een gelijkwaardige relatie tussen twee landen ontstaan.’

Als Arion geldelijke genoegdoening wil, zal hij als eerste bij de Afrikaanse regeringen moeten aankloppen. Dat zijn de wettelijke opvolgers van de landen die de slavenhandel mogelijk maakten door het aanbod. Zonder aanbod géén handel. Zijn eis lijkt voort te komen uit de gedachte dat gedaan onrecht kan worden afgekocht en dat de compensatie kan worden betaald aan degenen die met die benadeling feitelijk niets van doen hebben. Moeten de betere leefomstandigheden van Arion zelf en anderen dan op die som in mindering worden gebracht? Immers zo rooskleurig is het niet in de Afrikaanse landen waar de oorspronkelijke slaven vandaan kwamen. En aan wie moet het geld worden uitgekeerd? Aan de Curaçaose bestuurders of aan de onversneden nakomelingen van de slaven. En hoe zit het met nakomelingen die elders in de wereld wonen?

Door uitspraken te doen die de huidskleur van de Curaçaose bevolking benadrukken, worden racisme en polarisatie in de hand gewerkt.

Geen bevoordeling meer op grond van politieke kleur, maar op grond van huidskleur. Een heilloze weg. Een dergelijke behandeling is in strijd met de grondrechten en ook religieus onaanvaardbaar. Arion zou opecht moeten oefenen met de toepassing van het Christelijk gebod: ‘gij zult uw naaste liefhebben als uzelf’ (ongeacht de huidskleur).

Het is begrijpelijk dat Gelt Dekker teleurgesteld is. Hij kan zich elders vestigen en goedgeed. Had hij wel altijd de juiste benaderingswijze? Bovendien is spreken zilver en zwijgen nog steeds goud en c'est le ton qui fait la musique. Om niet misbegrepen te worden is het van belang elkaars taal te leren spreken en de culturele verschillen te onderkennen. Noch Arion noch Dekker lijken in staat tot respect voor de vermeende tegenstander, terwijl meer vliegen worden gevangen met stroop dan met azijn. Hoe kan een Land vooruitgaan als zijn inwoners geen respect voor elkaar kunnen opbrengen?

RENEE VAN ALLER
Aruba

Amigoe behoudt zich het recht voor om ingezonden brieven te weigeren, te corrigeren of anderszins redactioneel te bewerken en in te korten. Brieven moeten voorzien zijn van naam en woonplaats. Het adres en telefoonnummer worden niet gepubliceerd, maar zijn nodig ter verificatie. Brieven kunnen worden gestuurd naar redactie@amigoe.aruba.aw.

Genomineerden Shoco Awards bekend



Inca Wernet, een van de genomineerden voor de Shoco Award van Werknemer van het Jaar.

Boekhoudt-Ras (Red Sail Sports), Clifton Ahlip (Tiara Air) en Claudia Simmons (Aruba Surf Club) genomineerd. Voor Supervisor van het Jaar bij de hotels dingen Mildred Clemencia (La Cabana), Shirley Ann Milton (Hyatt), Lino van der Biezen (Westin) en Martha Fabregas (Marriott) mee voor een Shoco Award. Bij de bedrijven gaat het tussen Teresa Ridderstaat van Tiara

Air en Martin Dijkhoff van De Palm Tours. Bij de hotels strijden Maikel Ras (Radisson), Martin Dijkhoff (Hyatt), Jason Gerling (Westin) en Wilfred Trimon (Occidental) om de titel van Manager van het Jaar en bij de bedrijven is er slechts één genomineerde: Christopher Harness van Tiara Air. In de categorie Nieuwkomer van het Jaar zijn Rina Maresa Ridderstaat van Tiara

bana en Igor Arends van De Palm Tours genomineerd, terwijl Ramiro Rafael (Westin), Nymrod McFarlane (De Palm Tours) en Edsel Daveelaar (Occidental) genomineerd zijn voor de Lifetime Achievement Award. Tenslotte is er de Shoco Cares Award. Janine Cratz, Higinia Boekhoudt-Ras, Francis Groeneveldt en Prakash Gupta zijn de genomineerden voor die prijs.

Winstbelasting afgeschaft, ABB vervangt OB

KRALENDIJK —In het nieuwe fiscale stelsel op Bonaire, St.Eustatius en Saba, dat vandaag in de Eerste Kamer is behandeld, wordt de winstbelasting per 1 januari 2011 afgeschaft. Voor ondernemers met een eenmanszaak verandert weinig, voor hen blijven de winstbepalingsregels van de inkomstenbelasting gelden. Daarbij wordt een aantal wijzigingen doorgevoerd, zoals het vaste tarief van 30,4 procent (met uitzondering van inkomens boven de 250.000 dollar, 447.500 gulden).

Belastingplichtigen die nu nog onder de winstbelasting vallen, vallen straks onder de Nederlandse vennootschapsbelasting en dividendbelasting of onder de nieuwe opbrengstbelasting van vijf procent. Als regel kan er van uit worden gaan dat het hebben van een normale actieve onderneming binnen Caribisch Nederland onder de opbrengstbelasting valt. De groep belastingplichtigen die onder de opbrengstbelasting valt, komt in grote mate overeen met de groep die nu onder de winstbelasting valt. Er zijn echter ook uitzonderingen. Zo is de stichting die geen onderneming drijft op dit moment niet belastingplichtig voor de winstbelasting, maar straks wel inhoudingsplichtig voor de opbrengstbelasting.

ABB
Ondernemers krijgen ook te maken krijgen met de algemene bestedingsbelasting (ABB). De ABB vervangt de omzetbelasting op

Bonaire en de belasting op bedrijfsomzetten (Saba en St.Eustatius). Voor Bonaire geldt een algemeen tarief van acht procent, voor de andere eilanden zes procent. Voor auto's is dat 25 procent, behalve als het zeer schone auto's zijn. Dan is het tarief nul. De nieuwe wetgeving kent drie momenten van heffing, bij invoer, bij leveringen door lokale producenten, bij het verrichten van diensten. De belastingheffing bij invoer geldt niet alleen voor ondernemers, maar ook voor particulieren. Daar staat tegenover dat er bij invoer geen invoerrechten op Bonaire meer worden geheven. Bij invoer van accijnsgoederen wordt wel nog accijns geheven bij invoer. Er wordt op Bonaire accijns over tabaksproducten, alcoholhoudende producten en benzine geheven. Op Saba en St. Eustatius wordt de eerste jaren alleen accijns geheven over benzine. Na verloop van tijd is het de bedoeling dat ook op Saba en Sint Eustatius

een accijns over tabaksproducten, alcoholhoudende producten wordt geheven. De heffing bij levering door lokale producenten is van belang om de lokale productie gelijk te belasten als de invoer van producten. Als de levering bij lokale productie niet belast, is sprake zijn van oneerlijke concurrentie. Om te voorkomen dat op de producten van lokale producenten tweemaal ABB drukt (bij invoer en bij levering door de producent), heeft de lokale producent recht op vooraf trek van door hem bij invoer betaalde ABB en de aan hem door een andere producent in rekening gebrachte ABB. Bij het verrichten van diensten moet gedacht worden aan de prestaties van advocaten, architecten, maar ook aan het verrichten van een onderhoudsbeurt aan de auto en de diensten van een restaurant.

Communicatie
De Belastingdienst Caribisch Nederland (B/CN) is alvast gestart met een communicatietraject over de veranderingen. Vanaf volgende week liggen op diverse plaatsen, waaronder bij de huidige locaties van de belastingkantoren, folders met daarin uitgebreide uitleg over de nieuwe wetgeving en over de wijzigingen ten opzichte van de huidige wetgeving.

In het nieuwe stelsel wijzigt onder meer de inkomstenbelasting op een aantal punten. Nu bestaat er nog een schijventarief variërend van 12,5 tot 47,5 procent inclusief 25 procent openten. Straks bestaat er voor de meeste mensen nog slechts één tarief: 30,4 procent. In dit tarief is ook de premieheffing voor de AOV/AWW en de zorgverzekering opgenomen. Deze worden dus niet meer afzonderlijk in rekening gebracht. De hogere inkomens, vanaf 250.000 dollar (447.500 gulden) worden belast tegen een tarief van 35,4 procent. De hypotheekrente is niet aftrekbaar tegen het tarief van 35,4 procent maar altijd tegen 30,4 procent. Er komt een algemene belasting- en premievrije som van 9.750 dollar (17.453 gulden). Deze belastingvrije som kan worden verhoogd met 1.250 dollar per kind (2.238 gulden), met een maximum van twee kinderen en 200 dollar (358 gulden) voor personen van 60 jaar en ouder. De aftrekposten blijven in stand, bijvoorbeeld de aftrek van hypotheekrente en onderhoudskosten voor de eigen woning, diverse persoonlijke lasten en buitengewone lasten. De penshoderegeling komt te vervallen met een overgangperiode van vier jaar voor de huidige penshono's.

Saba voert Nederlands schoolsysteem in



THE BOTTOM —Een van de grotere operaties op Bonaire, St. Eustatius en Saba is de invoering van het Nederlandse schoolsysteem. Ook de enige middelbare school op Saba moet eraan geloven. Dat meldt de Wereldomroep aan de vooravond van de nieuwe status in een een verslag van Pieter-Bas van Wiechen.

Elaysia Morgan, Sheritsa Oleana (beiden 16, 5 havo) en Tommy Wescott (15 jaar, 4 Havo) merken niet echt veel van de staatkundige veranderingen. "Ik merk vooral op school dat er veel aan het veranderen is", vertelt Oleana. "Voor andere zaken heb ik weinig tijd omdat ik dit jaar eindexamen moet doen." Natuurlijk weten ze er wel wat van. "De gulden gaat plaatsmaken voor de dollar en veel Sabanen vrezen voor hogere belastingen", weet Wescott. Maar als scholieren zien zij vooral dat hun school er enorm op vooruit gaat. Nieuw schoolmeubilair, glimmende computers, een Nederlandse directeur en binnenkort eindelijk een nieuw practicumlokaal voor de vakken biologie, scheikunde en natuurkunde. Naast praktische zaken wordt ook het Nederlandse onderwijssysteem ingevoerd.



"Het Engelstalige Caribische systeem is meer gericht op uit het hoofd leren en minder op toepassen", vertelt de Sabaanse lerares Nederlands Nadine Granger. "En dat verander je niet zomaar, dat heeft tijd nodig." Dat grote verschil ziet Oleana niet echt. "Er wordt over onze school gezegd dat het niveau te laag was, maar ik heb dat idee niet", meent ze. "Ik ken ook mensen die havo doen en ik merk bij de meeste vakken geen verschil. Alleen bij het Nederlands." Beter onderwijs in het Nederlands vinden zowel docenten als leerlingen van groot belang. "Ik zit in de vijfde en ben zelf best goed in Nederlands omdat ik een Surinaamse

moeder heb", zegt Morgan. "Maar in onze klas is het niveau laag. We zijn nog steeds bezig met het verschil tussen 'de' en 'het'. Omdat veel leerlingen nu in Nederland willen gaan studeren is goed Nederlands spreken heel belangrijk. Ik denk dan ook dat het goed zou zijn dat als leerlingen uit Saba die in Nederland gaan studeren een extra jaar nemen om de taal te leren." "Voor mij komt het misshien te laat maar ik zie dat ze in de lagere klassen nu veel meer uren Nederlands krijgen", zegt Oleana. Wescott ziet het thuis bij zijn zusje: "Zijn zit pas in de eerste maar moet thuis keihard blokken op een stevige stapel huiswerk Nederlands."

40 miljoen voor huisvesting onderwijs

KRALENDIJK — Demissionair minister André Rouvoet van Onderwijs stelt 40 miljoen gulden ter beschikking voor huisvesting van de scholen op Bonaire, St. Eustatius en Saba.

Dat heeft hij in een brief laten weten aan de drie eilandbesturen. De toegezegde 40 miljoen is een uitvloeisel van gesprekken tussen het ministerie en de eilandgebieden over verbetering van het onderwijs eerder dit jaar. Rouvoet nodigt de eilandbesturen uit om met het ministerie ver-

der in overleg te gaan over de concept-masterplannen en afspraken te maken over de uitvoering. De minister wil dat binnen vijf jaar de scholen op de eilanden goed gehuisvest zijn. Voor ieder eiland zijn huisvestingsplannen in ontwikkeling, waarin alle scholen aan bod komen. Dat kan zijn

renovatie, een opknapbeurt of nieuwbouw, afhankelijk van de staat van het gebouw. Op Bonaire komt er onder andere nieuwbouw voor de Papa Cornes en de Pelikaan als brede school en krijgt de Luis Bertran-school in Rincon een flinke renovatiebeurt. Op St. Eustatius krijgt de SDA-school een nieuwe vleugel met daarin vier lokalen voor de onderbouw en de Gwendoline van Putten-school krijgt een renovatie en uitbreiding

van de faciliteiten. Op Saba zal er nieuw scholencomplex komen in de The Bottom. Goede huisvesting is een belangrijke randvoorwaarde om te komen tot verbetering van de kwaliteit van het onderwijs. Nederland (het ministerie van Onderwijs) en de eilandgebieden werken op dit terrein nauw samen.

Renovatie Sundial School van start

PHILIPSBURG — De keuken en het restaurant van de Sundial School worden aangepakt. Het renovatieproject moet het beroepsonderwijs op het eiland verbeteren en aantrekkelijker maken zodat leerlingen van middelbare scholen kunnen doorstromen.

Het restaurant wordt opnieuw ingericht en de keukengerenoveerd. Om te voldoen aan alle eisen die de brandweer gesteld

heeft aan het gebouw moeten er brand- en blussystemen geïnstalleerd worden. Er komt een nieuwe werkruimte voor de medewerkers

van het restaurant en de muren in de keukens worden opnieuw betegeld. De oven, die overigens al vijftien jaar oud is, en de lekkende vriezer worden vervangen. Saskia Kiphuis, projectmanager van SBO, gaf aan dat de renovatie leidt tot beter onderwijs voor de leerlingen. Tijdens de renovatie

koken de leerlingen van het beroepsonderwijs in een aparte ruimte in de school. Het bedrag, 240.386 gulden, wat nodig is voor de renovatie wordt gefinancierd door Usona (Uitvoeringsorganisatie Stichting Ontwikkeling Nederlandse Antillen). Het project wordt in december afgerond.

Hans Gerritsen vervangt Kamp

KRALENDIJK — Nu Rijksvertegenwoordiger Henk Kamp naar Nederland is gegaan om daar minister te worden in het nieuwe kabinet, wordt hij vanaf vandaag waargenomen op

Bonaire, St. Eustatius en Saba door de directeur Koninkrijksrelaties Hans Gerritsen. Binnenkort wordt de procedure opgestart om een nieuwe Rijksvertegenwoor-

diger te vinden. "Gerritsen is als directeur Koninkrijksrelaties bekend met de dossiers, hij weet alles al", laat de woordvoerder van de Rijksdienst Caribisch Nederland weten.

Parade voor ontmanteling



Minister-president Sarah Wescot-Williams en de Nederlandse minister van Justitie Ernst Hirsch Ballin kijken toe terwijl mariniers langslopen met de vlag van St. Maarten.

PHILIPSBURG — Ambtenaren in uniform marcheerden zondag door de hoofdstraten van Philipsburg om de eerste dag van het land St. Maarten te vieren. Het eerste parlement van St. Maarten verzamelde zich op het Cyrus Wathey plein tegenover de rechtbank om te wachten op de mariniers, de politie en het vrijwilligerskorps van St. Maarten om gezamenlijk de parade te lopen.

De officieren groetten de nieuwe regering toen zij langsliepen. Minister-president Sarah Wescot-Williams van de Democratische Partij (DP) en Micheal Ferrier arriveerden nadat de meeste parlementariërs en ministers al aanwezig waren. Gouverneur Eugene Holiday liep samen met de Nederlandse

vertegenwoordiger Lars Walrave en de Nederlandse minister van Defensie, Ernst Hirsch Ballin, richting het gerechtsgebouw. De parade zou ongeveer een halfuur moeten duren maar al na tien minuten was de eindbestemming bereikt. De leden van National Alliance (NA) waren niet aanwezig bij de

bijeenkomst in het gerechtsgebouw. Gouverneur Holiday en zijn vrouw, waarnemend gouverneur Reynold Groeneveldt en Wescot-Williams vertrokken direct na de ceremonie. Leider van de United People (UP) Theo Heyliger arriveerde enkele minuten nadat de laatste militairen voorbij waren. "Ik heb alles gemist", grapt hij naar de pers. De parade was onderdeel van de viering van de eerste dag van het land St. Maarten en de ontmanteling van de Nederlandse Antillen. Het slechte weer zorgde voor moeilijkheden bij de voorbereidingen van de viering.



De Koninklijke Marechaussee heeft er veertig collega's bij. De medewerkers van Immigratie op Bonaire, St.Eustatius en Saba zijn zondag ceremonieel overgegaan naar de marechaussee.

KRALENDIJK — Met de opheffing van de Nederlandse Antillen bestaat ook het Korps Politie Nederlandse Antillen niet meer. De zestig agenten van Bonaire, St. Eustatius en Saba zijn zaterdag opnieuw benoemd zodat zij vanaf 10-10-10 konden optreden binnen het Korps Politie Caribisch Nederland.

Op Bonaire zwoeren de 48 politieagenten bij gezaghebber Glenn Thodé trouw aan de koning, de Grondwet en de Nederlandse wetten. Vervolgens werden zij geïnciteerd door de gezaghebber en korpschef Jan Rooijakker. Terwijl alle agenten bij de ceremonie aanwezig waren, nam de marechaus-

see de taken op straat waar.

KMar-ceremonie
In aanwezigheid van de hoogste baas van de Koninklijke Marechaussee (KMar), luitenant-generaal Dick van Putten, zijn zondag op het vliegveld de medewerkers van Immigratie tijdens een ceremoniële overdracht overgegaan van het Land Nederlandse Antillen naar de KMar. In hun nieuwe uniform kregen zij van Van Putten de nestel omgehangen. De Commandant was speciaal voor de gelegenheid overgevlogen om de veertig nieuwe collega's welkom te heten. "Door van elkaar te leren en open te staan voor elkaars ideeën, kunnen we het beste

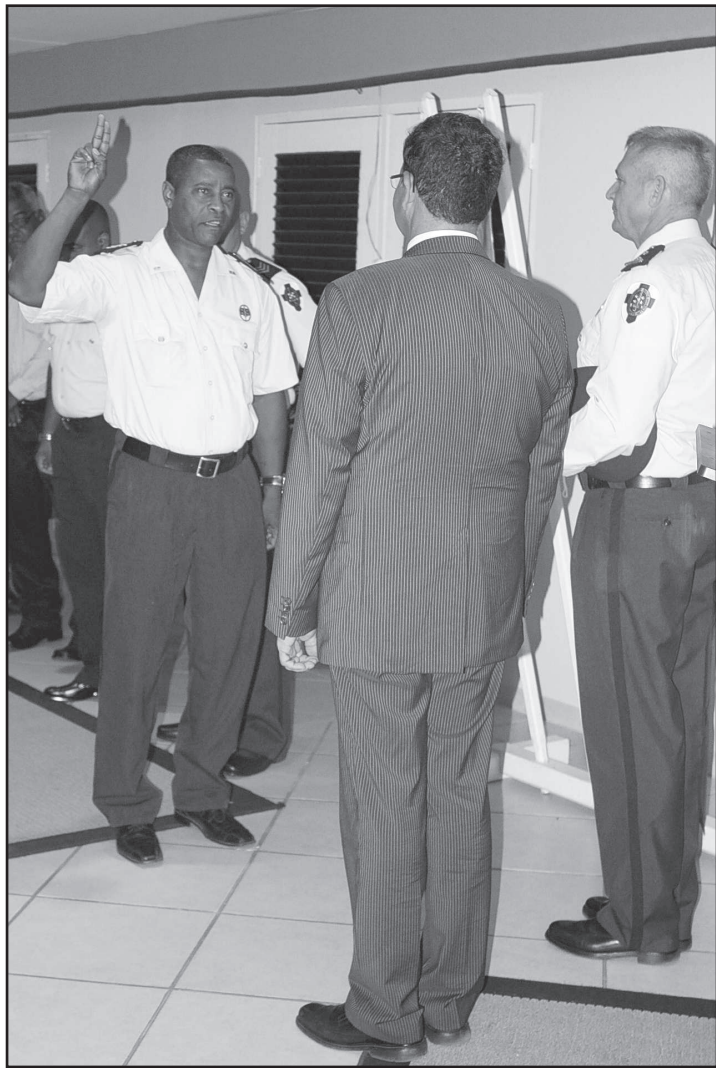


Foto: Marlene Serrys

Alle agenten op Bonaire, St. Eustatius en Saba van het Korps Politie Nederlandse Antillen zijn zaterdag beëdigd en vormen nu het Korps Politie Caribisch Nederland.

van beide combineren. Hierbij zoeken we naar een inrichting en werkwijze die op de BES-eilanden effec-

tief en efficiënt is en juist geen één-op-één kopie van de Nederlandse werkwijze", zei Van Putten.

M/v-gelijkheid stokt in Nederland

GENÈVE — Nederland is in de wereld gezakt van de elfde naar de zeventiende plaats wat betreft gelijkheid tussen mannen en vrouwen. Dat blijkt uit de jaarlijkse Global Gender Gap Index die het World Economic Forum in Genève vandaag heeft uitgebracht.

Het rapport onderzocht 134 landen. IJsland is het land met de meeste gelijkheid, Jemen is de slechtste plaats ter wereld voor vrouwen. De zeventiende plaats van Nederland is lager dan de negende plaats in 2008 en de twaalfde plaats in de twee jaren daarvoor. Landen als Lesotho en de Filipijnen gaan Nederland voor.

De onderzoekers keken naar het aantal vrouwen dat studeert, werkt en leiding geeft. Wat ze verdienen telt eveneens mee. Ook het aantal vrouwelijke politici is een criterium. Nederland scoort goed met de vele stu-

denten op universiteiten en hogescholen. Dat vrouwen in Nederland iets ouder worden dan mannen is ook in hun voordeel. Minpunt is dat Nederland nog nooit een vrouwelijke premier heeft gekend. De nieuwe regering levert Nederland bepaald geen punten op voor de score in de komende jaren. In de beoogde regering-Rutte zitten slechts drie vrouwelijke ministers, wat gisteren nog tot kritiek leidde van EU-commissaris Neelie Kroes.

Wereldwijd gaat het volgens het rapport beter met de gelijkheid van mannen en vrouwen op het gebied van ge-

zondheid en onderwijs. Maar als het aankomt op werk en politiek blijft er een flinke achterstand voor vrouwen. IJsland heeft de koppositie op de wereldranglijst overgenomen van Noorwegen, dat is uitgekomen op de tweede plaats. De andere Scandinavische landen Finland en Zweden komen op de derde en vierde plaats. “Nederland krijgt de plaats die het verdient”, concludeert vakcentrale FNV. Vrouwen doen het goed qua opleiding en ook op de arbeidsmarkt, maar zodra zij kinderen krijgen, wordt het minder. Kinderopvang wordt een luxe, al- dus de vakcentrale, die vindt dat het regeerakkoord het er niet beter op maakt. Ook wijst FNV erop dat vrouwen in het nieuwe kabinet niet zichtbaar zijn.

Chirurgen: CZ maakt patiënten ongerust

UTRECHT — Zorgverzekeraar CZ maakt patiënten onnodig ongerust door een lijst te presenteren met daarop de namen van ziekenhuizen die minder goed of slecht werk leveren bij de behandeling van borstkankerpatiënten. Dat heeft de beroepsvereniging van chirurgen NVvH vandaag gesteld.

CZ presenteert vrijdag de lijst met namen van zes ziekenhuizen die door de verzekeraar in de ban worden gedaan vanwege de slechte presentaties op het gebied van borstkanker. De zorgverzekeraar doet dat volgens de chirurgen uitsluitend op basis van het aantal borstkankeroperaties die de medisch specialisten per jaar uitvoeren. De artsen vinden

dat geen goede maatstaf. Ze vinden dat de patiënt onnodig de schrik op het lijf wordt gejaagd. Als de patiënten onder behandeling zijn bij de zes ziekenhuizen van de CZ-lijst zullen ze zich afvragen of de operaties bij de ziekenhuizen wel deugen, schrijft de NVvH. “Dat moet je ze niet aandoen.” Zorgverzekeraar CZ zegt in een reactie vast te houden aan publicatie van de lijst. Het is volgens een woordvoerder juist de bedoeling dat patiënten inzicht krijgen in de kwaliteit die artsen leveren. Onder meer ministers, politieke partijen en patiëntenverenigingen proberen zorgverzekeraars al jaren zo ver te krijgen geen contracten meer af te sluiten met ziekenhuizen die slechte zorg leveren. CZ is nu de

eerste zorgverzekeraar die het heeft aangedurfd deze stap te nemen. Ziekenhuizen stapten onmiddellijk naar de rechter, maar die stelde vorige week CZ in het gelijk. De zaak ligt gevoelig omdat ziekenhuizen reputatieschade vrezen. Patiënten zouden massaal naar een ander ziekenhuis kunnen overstappen. Minister Ab Klink van Volksgezondheid noemde de stap van CZ ‘een cadeautje’, een belangrijke stap in het proces om de kwaliteit van de Nederlandse gezondheidszorg verder te verbeteren. Vier ziekenhuizen van de CZ-lijst zijn al bekend: Het Slotervaart Ziekenhuis in Amsterdam, Sionsberg in Dokkum, Röpkce-Zweers Ziekenhuis in Hardenberg en het Bethesda ziekenhuis in Hoogeveen.

Van Haersma Buma fractievoorzitter CDA



DEN HAAG — De jurist Sybrand van Haersma Buma gaat de CDA-fractie in de Tweede Kamer leiden. De fractie koos hem vandaag als opvolger van Maxime Verhagen, die in het nieuwe kabinet vicepremier en minister van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie wordt.

Of de fractie unaniem voor Van Haersma Buma heeft gestemd, is nog niet bekend. De 45-jarige Van Haersma Buma is acht jaar lid van de Tweede Kamer. Hij was de afgelopen jaren woordvoerder justitie (veiligheidsbeleid) namens het CDA. Ook was hij sinds 2007 secretaris van de fractie.

Direct na de stemming droeg Verhagen de voorzittershamer over aan Van Haersma Buma, die een staande ovatie van de fractie kreeg. Verhagen feliciteerde hem met de ‘enorme verantwoordelijkheid’ die hij krijgt. Hij sprak de verwachting uit dat Van Haersma Buma ‘met fierheid’ leiding zal geven aan de fractie. Verhagen heeft er alle vertrouwen in. “We gaan samen het CDA weer op de kaart zetten”, zei hij.



Lek in tanker na aanvaring



SCHEVENINGEN — Een Griekse tanker met vliegtuigbrandstof heeft vandaag een gat van 5 bij 6 meter opgelopen door een aanvaring met een Cypriotisch containerschip, ruim 30 kilometer ten westen van Scheveningen. Dat meldde een woordvoerder van de kustwacht. Uit het gat, net op de waterlijn, lekt brandstof; “Het verdampt heel snel”, zei de zegsman. Aan boord van de tanker zijn 25 personen, op het containerschip 12. Er vielen geen gewonden. Het andere schip had een aantal containers met gevaarlijke lading aan boord, maar deze zijn niet geraakt bij de botsing.

Oorzaak middeleeuwse pestepidemie ontdekt

BERGEN OP ZOOM — Onderzoekers van het Antropologisch Instituut van de Johannes-Gutenberg Universiteit in Mainz hebben ontdekt dat de bacterie Yersinia pestis verantwoordelijk is voor de middeleeuwse pestepidemie in Europa.

Mede door onderzoek van botten uit massagraven in Bergen op Zoom ontdekten zij twee tot nu toe onbekende varianten van deze bacterie. Dat heeft de gemeente Bergen op Zoom vandaag laten weten. Over het ontstaan van de Zwarte Dood, de grote pestepidemie die Europa tussen 1347 en 1352 teisterde en tot 25 miljoen doden leidde,

waren de meningen onder wetenschappers altijd sterk verdeeld. De theorie luidde dat de ziekte vanuit Centraal-Azië oversloeg naar Europa. Velen betwistten dit en dachten dat andere ziekten aan de Zwarte Dood zijn grondslag lagen. Het onderzoek door het instituut heeft nu aan alle twijfel een einde gemaakt. De wetenschappers bestudeerden skeletresten van 76 mensen uit vijf verschillende plaatsen in Engeland, Frankrijk, Duitsland, Italië en Nederland. Een van de onderzochte plaatsen is Bergen op Zoom, waar in 1999 massagraven zijn gevonden op het Gouvenementsplein. Daar stond vroeger een gasthuis. De Bergse skeletten

leverden opvallend goed bewaard DNA op. De onderzoekers waren in staat het DNA van de pestbacterie terug te vinden in de beenderen en tanden van de slachtoffers. Er werden twee varianten van de pestbacterie teruggevonden, die ouder bleken te zijn dan de tot nu toe bekende typen. Een ervan is verwant aan een nog bestaande bacterie die onlangs in Azië is gevonden. De pestbacterie die in Bergen op Zoom is aangetroffen, wijkt genetisch af van de andere onderzoeksplaatsen in Europa. De wetenschappers vermoeden dat de pest naar de Nederlanden is gekomen via een andere route, waarschijnlijk via het noorden.

Holleeder stapt naar mensenrechtenhof

AMSTERDAM — Advocaat Stijn Franken zal de zaak-Holleeder voorleggen aan het Europees Hof voor de Rechten van de Mens in Straatsburg. Dat heeft Franken gezegd naar aanleiding van het arrest dat de Hoge Raad vandaag heeft gewezen. De raad verwierp het beroep in cassatie van Holleeder en twee medeverdachten.

Volgens Franken is er alle aanleiding naar het Europese Hof te stappen omdat Holleeder naar zijn mening geen eerlijk proces heeft gehad. Franken zei teleurgesteld te zijn door de uitspraak van de Hoge

Raad. “Anderzijds waren wij erop voorbereid dat dit een zaak van lange adem zou worden”, zo relativeert de raadsman. Wat hij precies in stelling gaat brengen voor het Europese Hof, staat nog niet vast. “Daarvoor moet ik eerst het arrest van de Hoge Raad goed bestuderen.” De Hoge Raad verwierp een reeks klachten die Franken had ingebracht tegen het arrest van het gerechtshof in Amsterdam, waarin Holleeder wegens onder meer afpersingen werd veroordeeld tot negen jaar cel. Een aantal van die klachten zal Franken zeker voorleggen aan het Europees Hof, zei hij vandaag. Volgens de raadsman was

de rechter in Haarlem die Holleeder in eerste instantie veroordeelde niet onpartijdig. Ook maakt hij bezwaar tegen het feit dat de zogeheten achterbanksgesprekken tussen vastgoedmagnaat Willem Endstra en rechercheurs van de Criminele Inlichtingen Eenheid (CIE) van de Amsterdamse politie voor het bewijs zijn gebruikt. Het is nog niet duidelijk op welke termijn de zaak-Holleeder aan het Europees Hof zal worden voorgelegd. Volgens advocaat Franken kan dit geruime tijd vergen. Holleeder zit al sinds januari 2006 vast. Dat zou betekenen dat hij in 2012 op vrije voeten zou komen.



Vraag online een lening, Credit Card of hypotheek aan

en maak kans op een BlackBerry®!

Bezoek www.rbtt.com

Wanneer u een lening, Credit Card- of hypotheek aanvraagt en afsluit, kunt u een BlackBerry® winnen. Alleen leningen, Credit Cards en hypotheek die worden toegekend op basis van een aanvraag via websiteapplicaties komen hiervoor in aanmerking.

Voor meer informatie kom langs bij een van onze kantoren, of bel naar onze RBTT Service Line 588.01.01 of bezoek onze website www.rbtt.com.

Deze aanbieding is geldig tot en met 6 november 2010.



imagine more for yourself.

ITALIËSTRAAT 36, ORANJESTAD • L.G. SMITH BOULEVARD 66, ORANJESTAD • CAYA G.F. (BETICO) CROES 89, ORANJESTAD
PALM BEACH 5-A, NOORD • B.V.D. VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 52, SAN NICOLAS
SERVICE LINE: 588-0101 • OFFICES: 523-3100 • FAX: 582-1756 • E-MAIL: INFO@TT.RBTT.COM • WWW.RBTT.COM

Guatemala onderzoekt medische proeven VS

GUATEMALA-STAD — Een bijzondere commissie in Guatemala gaat een onderzoek instellen naar de medische proeven die de VS in de jaren veertig hebben uitgevoerd op honderden Guatemalteken.

De regering van de Verenigde Staten maakte op 1 oktober bekend dat Amerikaanse wetenschappers van 1946 tot 1948 minstens 696 Guatemalteken hebben besmet met seksueel overdraagbare ziektes. De Amerikaanse president Barack Obama bood zijn Guatemalteekse ambtgenoot Alvaro Colom zijn excuses aan en kondigde een ‘grondig onderzoek’ aan. Het nieuws veroorzaakte een golf van verontwaardiging in Guatemala. De publieke opinie vindt de Amerikaanse verontschuldiging onvoldoende en eist schadevergoeding en straffen. Er is daarom een onder-

zoekscommissie in het leven geroepen. Daarin zitten vicepresident Rafael Espada en vertegenwoordigers van de ministeries van Volksgezondheid, Binnenlandse Zaken, Defensie en Buitenlandse Zaken en ook van het College van Artsen van Guatemala. De medische experimenten werden uitgevoerd door de Amerikaanse arts John Cutler. Hij besmette vooral soldaten, prostituees en psychiatrische patiënten met syfilis, gonorrroe en andere ziektes. Cutler wilde nagaan hoe de ziektes evolueerden als de patiënten niet behandeld werden. Volgens de Amerikaanse onderzoeker

Susan Reverby (Wellesley College, Massachusetts), die de documenten over de experimenten ontdekte, leverden de experimenten ‘geen enkel nuttig gegeven op’. Uit een onderzoek door het Amerikaanse ministerie van Volksgezondheid blijkt dat 71 met syfilis besmette personen gestorven zijn, al wordt er geen rechtstreeks verband met de besmetting gelegd.

Nazi's
Victor Manuel Gutiérrez, voorzitter van de gezondheidscommissie in het parlement, vindt dat de Verenigde Staten de Guatemalteken die illegaal in de VS verblijven, het ‘statuut van tijdelijke bescherming’ moeten geven. “Dat zou een goed alternatief zijn voor hen en voor ons land.”

Carlos Mejía, voorzitter van het College van Artsen van Guatemala en lid van de onderzoekscommissie, vergelijkt de Amerikaanse experimenten met die door de nazi's in de Tweede Wereldoorlog. De mensenrechtencommissie van het parlement heeft via advertenties in de nationale pers overlevenden of hun familieleden opgeroepen zich kenbaar te maken zodat juridische procedures kunnen worden opgestart. Voormalig minister van Buitenlandse Zaken Gabriel Orellana zegt dat eerst moet worden uitgezocht wat destijds de rol van de Guatemalteekse overheid was. “Stel u voor dat de regering van Guatemala haar goedkeuring zou hebben gegeven, met welke legitimiteit gaan wij dan claims indienen?”

Geluidsoverlast verhoogt risico op hartaanval

BERN — Mensen die langdurig onder een luidruchtige vliegrou- te wonen, lopen een aanzienlijk hoger risico om te sterven door een hartaanval. Volgens Zwitserse wetenschappers neemt het risico in sommige gevallen wel met 50 procent toe. Dat schrijven de onderzoekers in het wetenschappelijke tijdschrift *Epidemiology*.

De wetenschappers onderzochten 4,6 miljoen mensen ouder dan dertig jaar in Zwitserland. Van hen kwamen tussen 2000 en 2005

ruim 15.000 mensen om door een hartaanval. De onderzoekers keken hoe dicht de mensen bij een vliegroute woonden en hoeveel geluidshinder ze van de vliegtuigen hadden. Daaruit bleek dat mensen die dagelijks gemiddeld blootgesteld worden aan geluidsoverlast van 60 decibel (ongeveer het volume van een stofzuiger), 30 procent meer kans hebben om te sterven aan een hartaanval dan mensen die dagelijks minder dan 45 decibel te verwerken krijgen. Mensen die meer dan vijftien jaar in de luide herrie zitten, kampen zelfs

met een verhoogd risico van 50 procent. Eerder was al vastgesteld dat geluidshinder slecht kan zijn voor de gezondheid. Het was onderzoekers echter nog niet gelukt om te bewijzen dat het geluid echt de boosdoener is, en niet bijvoorbeeld de bijbehorende luchtvervuiling. Voorheen werd altijd gekeken naar wonen nabij doorgaande wegen, waarbij ook een groter risico bestaat om te sterven aan een hartaanval. Door te kijken naar vliegroutes werd de factor luchtvervuiling grotendeels weggenomen. Volgens de onderzoekers is het

verhoogde risico ook niet te verklaren door de sociale en economische situaties van de mensen die onder een vliegroute wonen. “Het effect was vooral duidelijk bij mensen die blootgesteld worden aan hoge niveaus van geluid, en is afhankelijk van hoelang mensen in het lawaai-erige gebied wonen”, aldus onderzoeker Matthias Egger van de universiteit van Bern. De wetenschappers stellen dat mensen die onder een vliegroute wonen er goed aan doen hun huis te isoleren, zodat de geluidsoverlast afneemt.

Rwandese rebellenleider opgepakt in Frankrijk



Callixte Mbarushimana

DEN HAAG — De Franse autoriteiten hebben de Rwandese rebellenleider Callixte Mbarushimana (47) gisteren in Parijs gearresteerd op verdenking van oorlogsmisdaden en misdaden tegen de menselijkheid in de Democratische Republiek Congo. Het Internationaal Strafhof (ICC) in Den Haag had een arrestatiebevel tegen hem uitgevaardigd.

Mbarushimana, een van de leiders binnen de Hutu-militie FDLR, wordt verantwoordelijk gehouden voor onder meer moord, marteling, verkrachting en aanvallen op de burgerbevolking in de oostelijke provincies Noord- en Zuid-Kivu. De FDLR zou zich schuldig hebben gemaakt aan systematische en wijdverbreide aanvallen op de burgerbevolking in het gebied tus-

sen januari en september vorig jaar. Ze veegden hele dorpen van de kaart. De rebellen waren verwikkeld in een gewapend conflict met het Congolese en Rwandese leger, die soms werden gesteund door de VN-missie. Volgens de aanklagers heeft Mbarushimana persoonlijk en doelbewust aan de ellende bijgedragen door mee te werken aan een plan dat als doel had een humanitaire ramp te creëren. De rebellen probeerden de internationale gemeenschap te chanten met de gruwelijkheden. In ruil voor het staken van het brute geweld wilden de Hutu-milities politieke macht. ICC-aanklager Luis Moreno-Ocampo bedankte Frankrijk voor de ‘soepele en efficiënte’ operatie. Hij noemde de arrestatie ‘een cruciale stap in pogingen de massale verkrachtingen te

vervolgen in Congo’, waar alleen al vorig jaar 15.000 gevallen van seksueel geweld zijn geregistreerd. Mbarushimana is de eerste rebellenleider die het ICC in de kraag vat voor het grootschalige geweld in de Kivu-provincies. “Dit is een goede dag voor de slachtoffers. Maar er is nog veel te doen om de cirkel van straffeloosheid in Congo te doorbreken”, zei Moreno-Ocampo. De FDLR bestaat uit daders van de volkerenmoord op Tutsi's en gematigde Hutu's in 1994, waarbij ruim 800.000 mensen om het leven werden gebracht. De genocideplegers vluchtten naar Congo. Vanuit het buurland probeerden ze de nieuwe Tutsi-regering over te werpen, wat leidde tot de twee Congo-oorlogen (1996-2002). Daarbij lieten naar schatting vier miljoen mensen het leven.

Evacuatie mijnwerkers Chili begint vanavond



Reddingswerkers testen de capsule waarmee de opgesloten mijnwerkers in Chili omhoog gehaald zullen worden.

COPIAPO — De evacuatie van de 33 opgesloten mijnwerkers in Chili begint vanavond om 20.00 uur (plaatselijke tijd).

De eerste tests met de capsule die mijnwerkers naar boven moet halen, zijn gisteren succesvol verlopen. Eerder op de dag ronden ingenieurs de laatste werkzaamheden aan de reddingsschacht af. De bovenste negentig meter van de schacht van de San José koper- en goudmijn

zijn versterkt met een metaalen bekisting. Daarna is de speciaal ontworpen stalen capsule zonder problemen bijna helemaal in de schacht afgedaald. De reddingsoperatie zou eerst rond middernacht lokale tijd beginnen, maar de voorbereidende werkzaamheden zijn eerder afgerond dan verwacht, zei parlements-lid Carlos Vilches. Hij vertegenwoordigt de regio Copiapo in het parlement. De kompels komen een voor

een naar boven. Het zal ongeveer anderhalf tot twee dagen duren voordat ze allemaal boven de grond zijn. Naar verwachting zullen meer dan duizend journalisten uit de hele wereld bij de reddingsactie aanwezig zijn. De mijnwerkers kwamen op 5 augustus vast te zitten, toen een mijnschacht instortte. Ruim twee weken later werden ze ontdekt. Ze zitten meer dan 620 meter onder de grond vast. Het gaat om 32 Chilenen en een Boliviaan.

‘Aung San Suu Kyi zal niet stemmen’

YANGON — De Myanmarse oppositieleidster Aung San Suu Kyi zal niet stemmen bij de verkiezingen volgende maand. Dat heeft haar advocaat vandaag laten weten. De autoriteiten hadden naar buiten gebracht dat Suu Kyi wel stemgerechtigd is. De verkiezingen van 7 no-

vember zijn de eerste stembusgang in Myanmar in twintig jaar tijd. In 1990 won Suu Kyi's Nationale Liga voor Democratie (NLD) met overmacht, waarna het militaire bewind de uitslag annuleerde. Omdat de NLD zich niet heeft ingeschreven voor de komende verkiezingen, is de partij ontbonden

door het regime. “Daarom heeft Suu Kyi geen partij om op te stemmen”, aldus de advocaat. De twintig jaar na de laatste verkiezingen heeft Suu Kyi grotendeels in gevangenschap of onder huisarrest doorgebracht. Voor haar geweldloze strijd tegen het regime kreeg ze in 1991 de Nobelprijs voor de Vrede.

Hongaarse rampfabriek genationaliseerd

BOEDAPEST — Hongarije heeft de aluminiumfabriek genationaliseerd waar vorige week honderdduizenden kubieke meters giftig slib uit een reservoir liep. Het parlement van Hongarije stemde vandaag in met de wet die dit mogelijk maakt.

György Bakondi, hoofd van het Hongaarse rampenteam, gaat het bedrijf MAL de komende twee jaar leiden. Hij wordt verantwoordelijk voor de afwikkeling van de giframp waarbij vooralsnog acht mensen zijn omgekomen, honderden mensen dakloos zijn geworden en veel milieuschade is

ontstaan. Hij moet ook zorgen dat de werkzaamheden in de fabriek zo veel mogelijk doorgaan, dat werknemers hun baan behouden en dat verdere ongelukken worden voorkomen. Bakondi, die rechtstreeks rapporteert aan premier Viktor Orbán, maakt ook een begin met compensatieregelingen en onderzoekt wie er voor de ramp aansprakelijk is. De Hongaarse overheid bevriest daarom de activa van de aluminiumfabriek. Gisteren werd de algemeen directeur van de fabriek gearresteerd voor zijn mogelijke rol in het ongeluk.

BRUSSEL — De Europese Unie stoot sneller minder broeikasgassen uit dan beloofd. Het afgesproken doel wordt al voor 2012 bereikt.

Dat meldde de Europese Commissie vandaag over de resultaten van het internationale Kyotoprotocol, dat de klimaatveranderingen

op aarde moet tegengaan. “Wat we beloven, komen we ook na. In dit geval stevenen we zelfs af op betere resultaten”, aldus Europees commissaris Connie Hedegaard (Klimaat). De meeste EU-landen beloofden hun uitstoot in de periode 2008 tot 2012 gemiddeld met 8 procent te verlagen. Uitgangspunt is – in de meeste

Veiligheidsraad krijgt nieuwe samenstelling

NEW YORK — India, Colombia en Zuid-Afrika zijn vandaag verkozen tot tijdelijk lid van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties. De overige twee nieuwe leden waren bij het sluiten van deze krant nog niet bekend. Duitsland, Portugal en Canada willen graag een zetel bezetten.

De Veiligheidsraad is het belangrijkste internationale orgaan dat zich bezighoudt met internationale vrede en veiligheid. Van de vijftien zetels zijn er vijf permanent. Die worden bezet door de VS, Rusland,

China, Frankrijk en Groot-Brittannië. Zij kunnen ieder voorstel blokkeren met een veto. De overige tien zetels rouleren. Iedere twee jaar komen er vijf vrij. India, Colombia en Zuid-Afrika zijn al zeker van hun zaak: zij hebben vooraf genoeg steun vergaard onder landen in hun regio's. Vooral Duitsland heeft hard geïmagineerd voor een plekje in de Veiligheidsraad. De Duitse regering wil het liefst permanent lid worden. Zij pleit wil dat de Veiligheidsraad hervormd wordt om meer recht te doen aan de machtsverhoudingen van deze tijd.

EU stoot sneller minder broeikasgassen uit

gefallen – het jaar 1990. De vijftien oude lidstaten zullen in de jaren 2008-2012 de uitstoot gemiddeld met 14,2 procent reduceren, verwacht de commissie. De staten die in 2004 en 2007 lid werden, liggen op schema of gaan het ook beter doen. De lidstaten moeten dan wel al hun (milieu-) maatregelen uitvoeren en

doorgaan met herbebossing en bebossing, omdat bomen het broeikasgas kooldioxide uit de atmosfeer opnemen. De commissie erkent dat een deel van de reductie ook te maken heeft met de economische recessie. In de unie daalde de uitstoot vorig jaar met 17,3 procent in vergelijking met 1990, blijkt uit ramingen.

‘Wind levert in 2030 een vijfde energie’

BRUSSEL — Binnen twintig jaar kan een vijfde van de totale wereldwijde energievoorziening uit windenergie bestaan. Dat melden Greenpeace en de windenergievereniging Awea vandaag in het jaarlijkse rapport *Global Wind Energy Outlook 2010*. In het meest optimistische scenario kunnen alle windturbines in 2020 gezamenlijk ongeveer 12 procent van alle energie opwekken. Tien jaar later kan de wereldwijde ca-

paciteit nog eens 8 procent hoger liggen. De voorzichtigste schatting stelt daarentegen dat windturbines in 2020 slechts een kleine 5 procent van de totale energieproductie leveren. Maar volgens de secretaris-generaal van de vereniging voor windenergie, Steve Sawyer, groeide de industrie rondom windenergie de afgelopen tien jaar steeds sneller dan het rapport in het meest optimistische scenario voorspelde.



(sporen van) een zeeschildpad gezien?
Bei TURTLE HOTLINE : 592 93 93

Census-interviewers

‘Je buurt beter leren kennen’

ORANJESTAD — “Het plakken van de census-sticker was soms een groter probleem dan vragen over het inkomen.” Twee interviewers die vorige week in de omgeving van Hooiberg en Crystal Berg aan het werk waren, vertellen over deze wat zij noemen, een ‘geweldige ervaring’.

Minouche Lopez werkt bij de overheid. “Ik heb me aangemeld omdat ik het een geweldige ervaring vindt om te zien hoe mensen op Aruba leven en vooral om daarvan te leren.” Fred van der Leest is docent. Hij greep deze kans aan om de buurt waarin hij woont, beter te leren kennen. “Natuurlijk was de extra bijverdienste ook een reden.”

Lopez interviewde in een week tijd 67 personen, afkomstig van 24 huishoudens. Eén persoon weigerde om mee te werken en één persoon trof ze steeds niet thuis. Ze kreeg veel medewerking. “Zelfs vragen waarvan we tijdens de training hoorden dat mensen deze wellicht als lastig zouden ervaren, zoals over het inkomen, gingen zonder problemen.” Het mooie van de gesprekken vindt ze dat je een kijkje krijgt in het leven van onbekende mensen. “Sommige levens zijn mooi of ontroerend, bij anderen stap je binnen en sta je versteld van wat je ziet. Sommige mensen hebben werkelijk helemaal niets. Ik trof oudjes die dolgelukkig waren dat er eindelijk iemand een praatje met ze maakten.” Lopez besloot in een paar gevallen om bij instanties, zoals FPNC (voedselbank, red.), te vragen wat ze voor deze mensen kunnen doen. “Terecht merken zij op dat ik geen adressen of namen mag geven. Ik mag wel de contactgegevens van FPNC aan deze mensen geven en hopen dat ze zelf

hulp vragen als ze dat willen. Ze komen er in ieder geval voor in aanmerking.” Lopez beseft na afloop van de interviews ‘hoe dankbaar ze mag zijn dat ze een baan heeft en mag werken’.

Van der Leest nam ongeveer 100 interviews af, bij 26 huishoudens. Twee huizen waren onbewoond. Hij merkte dat de term census bij veel mensen niet bekend was. “Ik hoorde vaak verwarring met Censo, het bevolkingsregister in de stad. Of ze dachten dat ik van de overheid was en eindelijk oog en oor had voor hun problemen.” Van der Leest zag ook de andere kant, van een Arubaans gezin met twee goede inkomens, maar waarvan de kinderen’s middags toch bij één van de ouders op kantoor werden opgevangen en daar hun huiswerk maakten. “Dat vond ik een opmerkelijke situatie.”

Lastige vraag
“De meeste lastige vraag was om na afloop te vragen of mensen de rode sticker zichtbaar op het huis wilden plakken. Dat willen veel mensen helemaal niet”, vertelt Lopez. “Ik moest vaak uitleggen dat de sticker bedoeld is om na afloop te kunnen zien dat het huis is meegenomen in de telling.” Van der Leest merkte vooral weerstand bij de vraag of mensen gescheiden waren en wat hun datum van echtscheiding was. “Zeker mensen die intussen in een



Medewerkers van CBS kunnen aan deze sticker zien dat dit huis is geteld tijdens de census.

nieuwe relatie zitten, vonden deze vraag vervelend.” Het plakken van de stickers liet hij over aan de mensen zelf. “Ik gaf de sticker na afloop,

samen met de brief waarin het doel van het onderzoek nog een keer werd uitgelegd. Het is aan de mensen zelf wat ze daar mee doen.”

Gratis zumba tegen borstkanker

ORANJESTAD — Aruba-Zumba Fitness, met instructrice Rose-Ann Ruiz, houdt samen met yoghurt Yoplait een actie ter bewustwording van de strijd tegen borstkanker. Iedereen die een roze deksel meeneemt van de betreffende yoghurt krijgt een gratis zumba les.

Het gaat om de yoghurtbakjes met daarop de Pink Ribbon, het internationale symbool tegen borstkanker. Het geldt dus niet voor andere bankjes van het merk Yoplait. De aanbieding is geldig voor zumbalessen op 14, 21 en 28 oktober in het Frans Figaroa sportpark. Deze lessen worden gegeven tussen half acht en half negen ’s avonds.

ORANJESTAD — Dit is ezeltje Mira. Jaren geleden is de moeder van Mira zomaar gevonden op straat en naar de ezelopvang gebracht. Mira is daar vorig jaar geboren. De geboorte van dit ezeltje was een hele gebeurtenis.

Ezelmoeders hebben de gewoonte om zich te verstoppen als de kleine wordt geboren. Bij de ezelopvang kan dat ook prima, want de dieren leven daar echt midden in de natuur.

Toen de vrijwilligers wilden gaan afsluiten om naar huis te gaan, zagen ze de pasgeboren Mira bij de moeder staan. Beide ezels zijn snel apart gezet in de stal, zodat de moederezel kon bijkomen van de bevaling. Na een tijdje konden moeder en ezelkind samen de stal uit en spelen met de andere ezels.

Adoptie
De ezels bij de Arubaanse Ezelopvang worden goed verzorgd. Ze krijgen eten en drinken en als ze ziek zijn, komt de dierenarts. Ezels zijn wat dat betreft wel duur en de vrijwilligers moeten alle kosten dekken door allerlei acties te bedenken en leuke ezelspul-

Jubileumtoernooi Arubaanse schaakbond

ORANJESTAD — De Arubaanse schaakbond viert dit jaar haar 64e jubileum met een groot driedaags toernooi met de naam Aruba Chess Challenge 2010. Deze vindt plaats op 5, 6 en 7 november in Centro Deportivo Betico Croes in Santa Cruz.

Deelnemers, ook uit het buitenland, doen mee in drie verschillende categorieën. Namelijk de open categorie voor spelers van alle leeftijden en de categorieën in de leeftijdsgroepen onder de achttien en twaalf jaar. Er wordt gespeeld volgens het

Zwitserse toernooisysteem. Dat houdt in dat zowel de open categorie als de spelers jonger dan achttien jaar vijf speelronden hebben en de spelers jonger dan twaalf acht ronden. Spelers in de open categorie en de spelers van onder de achttien spelen per partij 90 minuten, met 30 seconden extra voor elke zet. Spelers jonger dan twaalf jaar spelen partijen van een half uur. De arbitrage is in handen van Alex Roose en Maurits Dijkhoff. De winnaar van de open groep wint 1000 dollar, tweede plaats wint 800 dollar, derde plaats wint 600

dollar en de vierde en vijfde plek winnen respectievelijk 400 en 200 dollar. De beste Arubaanse speler krijgt 200 dollar. De winnaars van de andere categorieën winnen een trofee.

Inschrijven kost 30 dollar voor spelers in de open categorie. Spelers onder de achttien jaar betalen 25 florin en spelers onder de twaalf betalen vijftien florin. Registreren kan via een e-mail naar octavio@setarnet.aw. Laatste registratiedatum is 24 oktober. Betaling geschiedt voor de start van de eerste ronde van het toernooi.

Open dagen universiteit

ORANJESTAD — De Universiteit van Aruba (UA) houdt morgen, 13 oktober, en op zaterdag 16 oktober twee open dagen. Studenten van Colegio Arubano, EPI en andere geïnteresseerden in een universitaire opleiding zijn welkom.

Woensdag openen de Financieel Economisch Faculteit (FEF) en Faculty of Hospitality and Tourism Management Studies tussen half zeven en negen uur ’s avonds hun deuren. Zaterdag van

negen tot twaalf uur ’s morgens kan het publiek meer informatie inwinnen over de Faculteit der Rechtsgeleerdheid en de nieuwste faculteit van de universiteit, Faculty of Arts & Science (FAS). De vier faculteiten leiden studenten op tot bachelor of master. De Arubaanse universiteit onderhoudt bovendien stevige banden met verschillende geaccrediteerde universiteiten en hoge scholen uit Nederland en uit de regio. Zo heeft de rechtenfaculteit een goede samenwerking met de Rijks-

universiteit Groningen en de Universiteit van Maastricht. FEF is nauw verbonden aan de Hogeschool Windesheim (Zwolle), Haagse Hogeschool (Den Haag) en Hogeschool in Holland (Diemen). De faculteit voor toerisme is verbonden aan de Universiteit van South Carolina. FAS heeft hechte banden met de Universiteit van Puerto Rico en de Universiteit van Utrecht. Op beide open dagen zal ook Directie Onderwijs aanwezig zijn om meer informatie te geven over de Arubaanse studielening.

Taekwondobegeleiders op EHBO-cursus



ORANJESTAD — Drie begeleiders van de stichting Brazil Taekwondo namen zaterdag deel aan een cursus EHBO van het Rode Kruis. Het gaat om Juliaan Rustveld, Jerrick Vlaun en Clifford Rasmijn. Het bestuur van de taekwondo-organisatie wil dat begeleiders voorbereid zijn op calamiteiten. Het bestuur gaat er namelijk van uit dat er tijdens een training iets kan gebeuren met een kind of volwassene. De aanwezige medewerkers moeten dan weten hoe zij moeten optreden. Andere begeleiders van de organisatie hadden een dergelijke cursus al eerder gevolgd.

Adopteer een ezel



Dit is Mira, die een jaar geleden bij de ezelopvang is geboren.

letjes in de winkel te verkopen. Eén van die acties is het adoptieprogramma. De Arubaanse ezelopvang kan altijd mensen gebruiken die een ezel willen adopteren. De ezel blijft gewoon bij de ezelopvang wonen, maar

heeft dan wel ‘adoptieouders’ die financieel helpen om voor het dier te zorgen. Adoptie kost een jaar lang 30 florin per maand.

Voor dit bedrag krijgen de adoptieouders een prachti-

ge oorkonde en een T-shirt. Wie Mira of een andere ezel wil adopteren, kan bellen met de ezelopvang.

Het telefoonnummer is 593-2933. Aanmelden kan ook via www.arubandonkey.org

‘Een andere reis’



Een van de kunstwerken van Irene Peterson.

ORANJESTAD — Kunstenaress Irene Peterson opent zaterdagavond om acht uur haar solo-expositie ‘Another Journey’ in Westin Aruba Art Gallery. Het thema van de expositie is ‘de Arubaanse natuur in een ander licht zien’.

“Wanneer ik door de natuur loop, bekijk ik deze alsof ik alles voor het eerst zie. Wat de essentie is van het

geheel; de lucht, de aarde en ik. Kleuren dansen in het schelle licht”, zegt de kunstenaress. “Licht dat de kleuren van het landschap veranderen naar gelang de dag voortschrijdt, van zonsopgang tot zonsondergang. Alles preekt een eigen taal. Niets blijft hetzelfde en tegelijkertijd blijft alles hetzelfde. Aruba heeft vele juweeltjes die klein zijn, maar wanneer je ze vanuit een ander perspectief bekijkt, zijn

de mogelijkheden eindeloos.” De Arubaanse artieste heeft haar opleiding gevolgd aan de Art Institute of Fort Lauderdale, Florida en deze vervolgd aan de Gerrit Rietveld Academie van Amsterdam.

Ze exposeerde regelmatig op Aruba, maar ook op Curaçao, in Venezuela, Santa Domingo en Florida. De expositie in Westin Aruba Art Gallery is dagelijks vrij toegankelijk en loopt tot eind november.



Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita

Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/ 582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setarnet.aw website: <http://www.favi.org>

Gratis symposium over borstkanker

WILLEMSTAD — Het Prinses Wilhelminafonds organiseert zondag, in samenwerking met Nashko, een gratis symposium over borstkanker. Die dag wordt ook de Pink Hero Award uitgereikt aan iemand die zich dit jaar heeft ingezet voor borstkankerpatiënten.

De Pink Hero Award wordt mogelijk gemaakt door Freeport Jewelers en het is de bedoeling de uitreiking jaarlijks te laten plaatsvinden. Thema van het symposium is Screening, diagnose en behandeling van borstkanker en het vindt plaats in de Atriumzaal van het Renaissance hotel, van acht uur 's morgens tot twee uur 's middags.

De laatste jaren is er wereldwijd een toename van het aantal borstkankerpatiënten. Ook wordt de ziekte steeds vaker via mammografieën ontdekt bij jongere mensen. Als de ziekte in vroeg stadium wordt ontdekt, kan er ook vroeger en dus bijtijds worden ingegrepen. Zo kan het aantal sterfgevallen worden beperkt. Tevens worden er steeds nieuwe genezingsmethoden ontwikkeld. Nashko (Nederlands Antilliaanse stichting voor hoger klinisch onderwijs) heeft lokale en internationale specialisten aangetrokken om uitleg te geven over screening, diagnostiek, behandelingen en de laatste ontwikkelingen. Sprekers zijn onder anderen gynaecoloog Jacques Capello, oncoloog Franke Scheper, radiologen, pathologen en chirurgen. Aan het einde van het symposium wordt de Pink Hero Award uitgereikt. De maand oktober is de internationale maand tegen borst-



Afbeeldingen van kunstwerken, gemaakt door borstkankerpatiënten in het Caribisch gebied, zijn gebundeld in een agenda die wordt uitgegeven door farmaceutisch bedrijf AstraZeneca.

kanker en daarom vindt dit symposium dan ook plaats. Aanmelden kan via telefoon-

nummer 461-1998, 515-5527 of 540-2800. De voertalen zijn Nederlands en Papiaments.

Haren knippen voor Wilhelminafonds

In het WTC kan men op zondag 24 oktober naar de kapper. De opbrengst is bestemd voor het Wilhelminafonds. Wie 20 centimeter of meer van zijn haar wil laten knippen betaalt niets, het haar is dan bestemd voor pruiken. Het initiatief is afkomstig van de zusjes Shanee en Sheena Garcia, wier oma na drie jaar de

strijd verloor tegen kanker. Dames betalen bij de kapper 50 gulden, mannen 15. De kappers zijn afkomstig van Alexis Coiffure, Roumia, Coupe Caprice, Adelaida's Hairfashion en Zaina. Belangstellenden kunnen een afspraak maken of gewoon binnenlopen. Het evenement duurt van elf uur 's morgens tot zes uur 's middags.

Motto oudervereniging MIL dit jaar:

‘Laten we verschil uitmaken, laten we voor excellentie gaan!’

WILLEMSTAD — Ban hasi e diferensha, ban pa ekselensia! (Laten we verschil uitmaken, laten we voor excellentie gaan!). Dit is het motto van de oudervereniging van het Maria Immaculata Lyceum (MIL), en tevens het streven voor het schooljaar 2010/2011. De oudercommissie begint deze week al met verschillende activiteiten voor zowel de ouders als de leerlingen.

De leerlingen vanaf de brugklas tot havo 4 en vwo 5 krijgen vanaf morgen tot en met vrijdag een motiverende workshop met als thema: ‘Ban hasi e diferensha; ban pa ekselensia!’. Voor alle ouders die kinderen op het MIL hebben, wordt er donderdagavond 14 oktober van zeven uur tot half negen een algemene bijeenkomst gehouden. De directie van het MIL zal

eerst algemene informatie verstrekken over aangelegenheden die te maken hebben met school. Vervolgens vertelt de oudervereniging over hetgeen vorig jaar is gebeurd en wat de plannen voor dit jaar zijn. De oudervereniging zal ook informatie verschaffen over de financiële staat van de vereniging. Het tweede deel van de avond bestaat uit een lezing waarin wordt stilgestaan bij het onderwerp op welke wijze ouders een verschil uit kunnen maken in het leven van hun kind door ze goed te kennen. De ouders krijgen hierop de gelegenheid om vragen te stellen. “Wij als ouders kunnen wel degelijk verschil uitmaken. De verandering moet bij onszelf starten, binnen onze gezinnen”, aldus de oudervereniging. De vereniging hoopt dat de ouders aan de activiteit deel zullen nemen.

Oud-financieel directeur Kodela, Ronald Ortela:

‘Scholen hebben recht op speciaal tarief van Aqualectra’

WILLEMSTAD — Ronald Ortela, oud-financieel directeur van het vroegere Kodela – nu Aqualectra – heeft een brief gestuurd naar Aqualectra en de ministers die over onderwijszaken en energie gaan, naar aanleiding van het artikel ‘Aqualectra dreigt RKCS-scholen af te sluiten’. Ortela meent dat een bijzonder lager tarief voor scholen een ‘absoluut recht’ is.

Het Rooms Katholiek Centraal Schoolbestuur (RKCS) is in afwachting van de uitspraak – verwacht op 25 oktober – in de zaak tegen het nutsbedrijf omtrent een betalingsachterstand. Het RKCS betoont dat het bij de overheid al vaker, zonder succes, om een speciaal tarief voor scholen heeft gevraagd.

Ronald Ortela, nu directeur van Aquaholdings Fund Group dat zich specialiseert in consultancy naar alternatieve energiebronnen, laat weten dat hij door de jaren heen een adviserende rol heeft vervuld op dit gebied. Ortela heeft al in 1986 binnen Kodela een studie verricht naar een nieuwe tariefsberekening speciaal voor scholen en reageert verbaasd dat nutsbedrijf Aqualectra nog steeds geen speciaal tarief heeft doorgevoerd. Ortela is in 1987 formeel bij het bedrijf uit dienst getreden maar heeft tot 1990 ‘achter de schermen’ nog een adviserende functie gehad. “Ik was altijd in de veronderstelling dat scholen, na mijn uitdiensttreding, het

speciale tarief dat ik in 1986 had voorbereid, in 1987 hadden gekregen”, aldus Ortela. De scholen gebruikten in die periode elektriciteit alleen voor een koelkast in de directiekamer en voor een stencilmachine. Ondanks het feit dat de scholen over een volwaardige installatie beschikten, werd er weinig gebruikgemaakt van elektriciteit behalve in gevallen zoals ouderavonden. Niet lang daarna begon men de klaslokalen te gebruiken voor buurtcentra activiteiten en andere activiteiten en andere opleidingen. Zo zijn er ook vele waterkoelers gedoneerd aan scholen, en in no-time hadden bijna alle scholen waterkoelers die 24 uur per dag op elektriciteit werken, terwijl de scholen slechts zes uur per dag draaien. De kinderen raakten gewend aan koud water onder schooltijd. Wie moest de meerkosten aan elektriciteit betalen? De scholen en de schoolbesturen”, aldus Ortela.

Opluchting
Om het probleem op te lossen heeft Ortela in 1986 de scholen onder het tarief voor

zakelijke doeleinden ingedeeld, met de belofte dat het bedrijf later een speciaal tarief voor scholen zou invoeren. “In plaats van 0,36 gulden per kWh gingen de scholen toen 0,12 gulden per kWh betalen, een tarief dat eigenlijk niet voor scholen bestemd was. Het hield wel een opluchting van 200 procent in. Het speciaal tarief voor scholen – tarief 26 – zou ongeveer 45 procent lager moeten zijn dan het huidige tarief voor zakelijke doeleinden. Eigenlijk zouden de scholen een soort tarief vergelijkbaar met het tarief voor industriële doeleinden moeten hebben waarbij er sprake is van een minimum belastingrecht – een vast bedrag – en een zeer laag tarief voor het gebruiksrecht. Het tarief mag echter niet lager zijn dan het speciaal tarief van de twee hospita- len. Ik heb toen samen met een collega op basis van een uitgebreide studie speciale tarieven voor importvervanging, exportgerichte bedrijven en voor de twee ziekenhuizen ingevoerd. Het speciaal tarief voor scholen was dus in 1986 gereed. De studie heb ik toen aan mijn opvolger overhandigd die er, zoals nu blijkt, niets mee heeft gedaan”, aldus Ortela. “Naar mijn mening hebben scholen echt recht op een speciaal tarief vooral nu er sprake is van aircon-

ditioning en van informatica leslokalen voorzien van computers”, aldus Ortela. Hij stelt verder dat Aqualectra een maatschappelijke verantwoordelijkheid heeft, die naar zijn mening verder gaat dan slechts de donaties aan instanties die sport en andere activiteiten bedrijven. “De scholen vormen het fundament van de jeugd om erop te bouwen, zodat zij in staat zijn om sport en andere activiteiten te kunnen uitoefenen”, aldus Ortela.

Geen plannen Aqualectra
Bedrijfsjurist van Aqualectra, Irving Moenir Alam, laat weten dat het nutsbedrijf inderdaad verschillende tarieven hanteert maar wijst erop dat de kosten hiervan uiteindelijk voor de bevolking zijn. “Als we nu een speciaal tarief voor scholen zouden invoeren, zou dat tevens kunnen betekenen dat ook andere instellingen van sociaal-maatschappelijk belang om andere tarieven zouden kunnen vragen. Hierdoor zou de prijs van Aqualectra voor de bevolking steeds hoger uitvallen. En waar stellen we dan de grens?”, aldus Moenir Alam. De bedrijfsjurist laat tevens weten dat er constant onderhandeld wordt met de overheid over de tarieven. Er zouden geen plannen op tafel liggen om over mogelijke tariefswijzigingen voor scholen te praten.

Eerste postzegels land Curaçao



WILLEMSTAD — Premier Gerrit Schotte (MFK) en minister Charles Cooper (MAN) van Infrastructuur en Transport ontvangen gisteren de eerste set postzegels die is uitgegeven in het kader van de nieuwe status van de eilanden. De postzegels werden overhandigd door Franklin Sluis, directeur Nieuwe Post NA. De bewindslieden zeiden trots te zijn op het feit dat Post NV zo snel met de zegels is gekomen en dat op deze manier de hele wereld kennis kan nemen van de nieuwe status van de landen Curaçao en St. Maarten, en van Bonaire, St. Eustatius en Saba als openbare lichamen.

Advertentie Curaçao

Samenwerkingsregeling nodig om personenverkeer te regelen

Vervolg van pagina 1

Het CAH voorstel is tweeledig. De voorkeur van het luchthavenbedrijf gaat uit om één tarief te handhaven voor alle eilanden die vroeger deel uitmaakten van de Nederlandse Antillen inclusief Aruba. “Dus een tarief voor Aruba, St. Maarten en de BES eilanden”, aldus

Adriaens. Dit tarief ligt ergens tussen de 8 en de 32 dollar. De voorkeur van CAH hiernaar uit, want de ervaring leert dat passagiers klagen over de hoge belasting om naar Aruba te vliegen. Maar de tweede optie is dat er twee tarieven komen, een voor Aruba en een voor St. Maarten en de BES-eilanden.

Advertentie Curaçao

Available at:
Shoe world
Trompstraat z/n, Punda, Tel.: 465-7822

Boolchand Group Since 1930

Positivisme is besmettelijk. Geef het door.

samen vormen
wij **PAISPOSITIVO**



Als jong en oud bijdragen...
dan is in ons land alles mogelijk

PAISPOSITIVO... wat kunt U doen?



LEONARDO

ALL GLASSWARE
ITEMS
35%

2000
10
ANNIVERSARY
2010

DE KOKSMAAT
DE PASSIE VOOR HET BESTE
Caracasbaaiweg 40

NAPB: ‘Bestuur op elk eiland’

WILLEMSTAD — Politiebond NAPB streeft ernaar binnen afzienbare tijd op elk eiland een eigen bestuur te installeren. Dat meldde voorzitter Reynald Abrahams aan de vooravond van de nieuwe status van de eilanden.

NAPB behartigt de belangen van alle agenten in de Antillen. Maar nu Curaçao en St. Maarten elk de status van land binnen het Koninkrijk hebben, en Bonaire, Saba en St. Eustatius openbaar lichaam zijn van Nederland, zal er het een en ander veranderen. Dat vereist wel dat de statuten van de NAPB gewijzigd moeten worden. “Het is de bedoeling binnenkort deze wijzigingen te formaliseren, opdat elk eiland een eigen bestuur krijgt en een eigen voorzitter. De NAPB zal dan alleen de belangen behartigen

voor de leden die op Curaçao binnen het politiekorps werken.” Het is echter nog niet zover en tot die tijd zal NAPB gewoon de belangen blijven behartigen van alle leden op alle eilanden.

Eilandscultuur
De voorzitter van ambtenarenvakbond Wicsu op St. Maarten, William Reed, meldde aan de vooravond van de officiële ontmanteling tegenover de *Wereldomroep* dat er een politieke cultuuromslag nodig is op St. Maarten om het land succesvol te maken. Hij vindt

dat er een grotere afstand moet komen tussen bestuurders en de werkvloer. “We moeten af van die eilandscultuur.” Reed is bezorgd over de overgang naar het land St. Maarten. Circa 130 ambtenaren die in dienst waren van de centrale overheid van de Nederlandse Antillen, gaan nu direct voor het land St. Maarten werken. “Ze zijn onzeker en weten niet waar ze aan toe zijn.” De vakbondsman vindt dat politici de situatie hebben onderschat. Hij is wel blij dat St. Maarten een land wordt, ‘al zou totale onafhankelijkheid beter zijn’. Maar in zijn rol als vakbondsleider kijkt hij bezorgd naar de toekomst: “It’s a tough job.”

Man gewond na beschieting

WILLEMSTAD — Aan de Kaya Mochila in Koraal Specht is gistermorgen een man gewond geraakt toen hij werd beschoten. Dat gebeurde rond half tien. Bij

aankomst troffen agenten van de patrouille echter niemand aan. Het 38-jarige slachtoffer L.K. die verwond bleek te zijn door een kogel in zijn buik, was al door fa-

milieleden naar het ziekenhuis gebracht. De verdachte van de schietpartij is nog niet aangehouden, het motief is evenmin bekend. Het onderzoek wordt voortgezet.

Inbrekers achter de muur

WILLEMSTAD — De politie heeft gisteren drie verdachten aangehouden die even daarvoor hadden ingebroken in een woning aan de Kaya Milon di Seru.

De patrouille werd rond half twaalf naar de plek geridigeerd en bij aankomst zagen de agenten drie mannen op het erf van de woning. Toen de drie de politie zagen, zetten ze het op een lopen. Een van de verdachten kon na een korte ach-

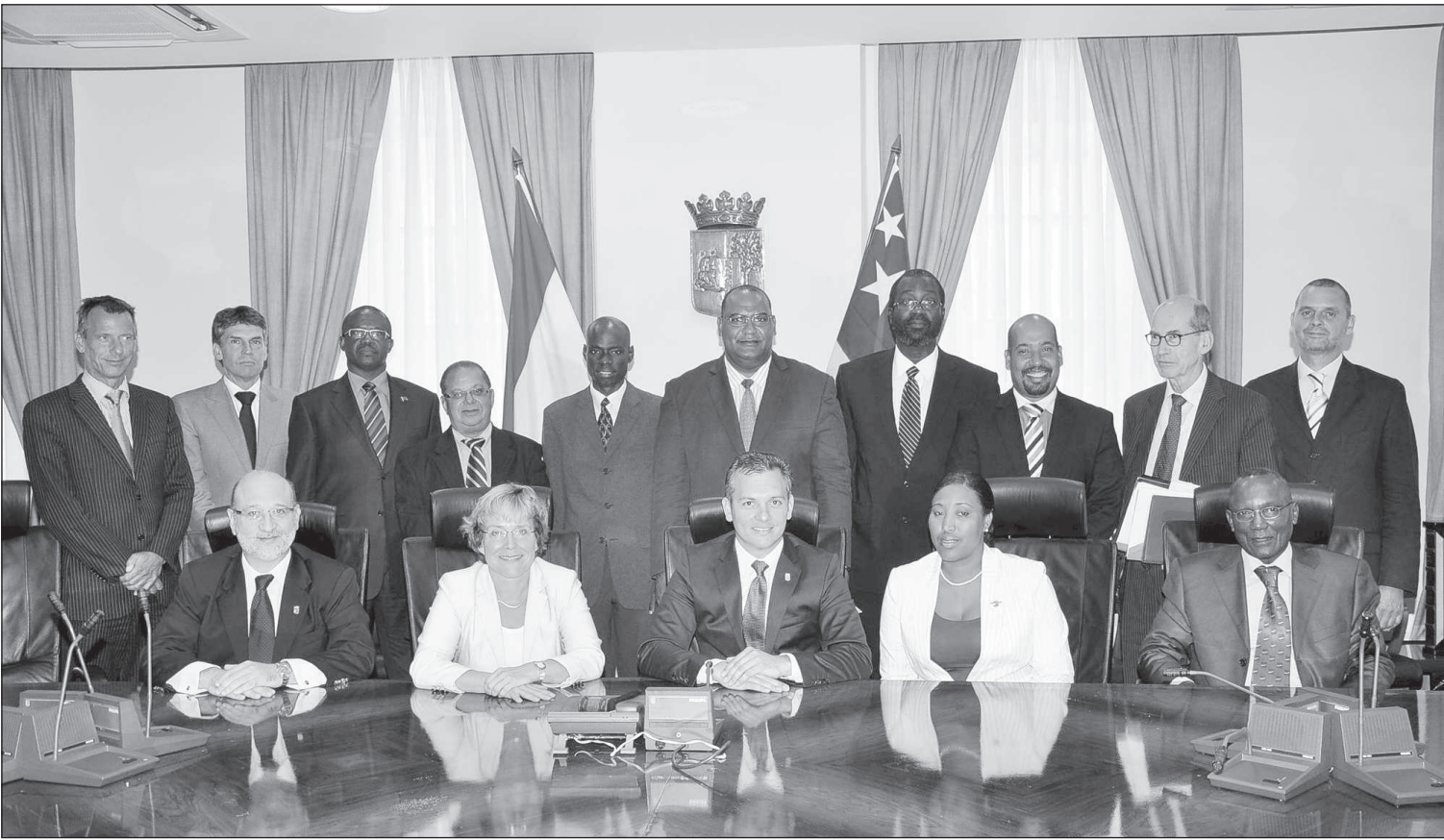
tervolgving drie huizen verder worden aangehouden. Het betreft de 18-jarige R.S.M.M. De twee andere verdachten slaagden erin om via de achterkant van de woning weg te komen en de agenten zetten een intensieve zoektocht in. Al spoedig werd het tweetal gesignaleerd, ze hielden zich verscholen achter de muur van een woning aan de Kaya Acacia. Ook deze twee verdachten werden aangehouden. Het gaat om de 15-jari-

ge M.N.N.M. en de 27-jarige Sh.D.D. In hun bezit werd een hoeveelheid Antilliaans en buitenlands geld aangehouden, dat afkomstig bleek van de inbraak. Op het erf van een woning vlakbij werd een zak gevonden met daarin sieraden die ook gestolen bleken te zijn uit de woning. Het onderzoek duurt voort.

Heterdaad
Zaterdagmorgen rond half zes werd een patrouille geridigeerd naar een etablisse-

ment aan de Breedestraat in Otrobanda waar op dat moment werd ingebroken. Bij aankomst bleken de verdachten echter al gevlogen. De agenten zetten een zoektocht in de omgeving in en nog geen halfuur later werden drie mannen gesignaleerd die spullen in hun bezit hadden die afkomstig waren van de diefstal. Het drietal, DD. (22), K.V. (20) en W.O.M. (17) werd aangehouden, de spullen zijn in beslag genomen. Ook dit onderzoek duurt voort.

Bijleveld neemt afscheid, Donner krijgt Koninkrijksrelaties



WILLEMSTAD — De minister-president van Curaçao, Gerrit Schotte, heeft gisterochtend vergaderd met demissionair staatssecretaris Ank Bijleveld-Schouten (Koninkrijksrelaties). De vergadering heeft plaatsgevonden in de Gouden Kamer in Fort Amsterdam. Hierna volgde een vergadering van de Raad van Ministers met Bijleveld. De staatssecretaris kwam kennismaken met de nieuwe regering van Curaçao en tegelijkertijd ook afscheid nemen als staatssecretaris. Bijleveld zal bij terugkeer in Nederland Commissaris van de Koningin worden van Overijssel. Tijdens het bezoek vertelde Bijleveld dat Piet Hein Donner in het nieuwe Nederlandse kabinet als minister belast zal zijn met Koninkrijksrelaties.

Pais wil Dag van harmonie en samenleving

WILLEMSTAD — Politieke partij Pais maakt zich sterk om 16 november uit te roepen tot ‘Dag van harmonie en samenleving’. Een voorstel hiertoe is naar de nieuwe regering van het land Curaçao gestuurd.

Op deze dag moeten de overheid, overheidsinstellingen en non-gouvernementele organisaties educatieve, informatieve en artistieke acti-

viteiten organiseren met als doel om te benadrukken hoe belangrijk het is om harmonieus samen te leven. Politiek leider van Pais, Alex Rosaria, stelt dat nu Curaçao de status van land heeft gekregen het hard nodig is dat de inwoners harmonieus met elkaar samenleven, anders kan niet op een democratische manier vooruitgang worden geboekt. “Als natie moeten we op zoek naar wat ons bindt, want een

verdeeld land kan nergens naartoe opbouwen. We moeten de strijdbijlen begraven en een begin maken met het reconciliatieproces waarbij we openlijk met elkaar praten over problemen van het verleden”, aldus Rosaria. De reden waarom Pais 16 november heeft gekozen is omdat de Verenigde Naties in 1995 deze datum hebben uitgeroepen tot internationale Dag tegen intolerantie.

Bijleveld: Toekomstvisie ontbreekt

WILLEMSTAD — Ank Bijleveld-Schouten, demissionair staatssecretaris van Koninkrijksrelaties (CDA), heeft een week geleden de Tweede Kamer geïnformeerd dat de samenwerking tussen de overheid van Curaçao en Milieudienst Rijnmond, ter versterking van de Milieudienst op het eiland, geen vervolg zal krijgen.

Bijleveld laat verder weten dat er gezocht wordt naar een andere partner bij het traject. De staatssecretaris informeert de Kamer over de stand van zaken omtrent de Isla-raffinaderij, naar aanleiding van haar toezegging aan Kamerlid Ineke Van Gent (GroenLinks), op 7 september jl. Bijleveld meldt tevens dat zij een brief naar de Curaçaose overheid heeft gestuurd waarin zij de positie en het standpunt van Nederland ten opzichte van de Isla-raffinaderij, zoals die de afgelopen twee jaar is gecommuniceerd, nogmaals belicht. In de brief aan de toenmalige gedeputeerde Jacinta Constancia doet zij een oproep om de door het vorige Bestuurscollege ingezette initiatieven ‘krachtig voort te zetten’. De staatssecretaris verwijst naar het feit dat het Sociaal Economisch Initiatief (SEI) in 2008 is overeengekomen ter verbetering van de financiële, sociale en economische positie van Curaçao en dat de overeenkomst ook de paragraaf bevat over de raffinaderij. Daarmee heeft Curaçao zich gebonden aan de volgende maatregelen: het meten en openbaar maken van de luchtverontreiniging; het handhaven van de geldende milieuwetten, regels en normen waaraan de raffinaderij gebonden is; het versterken van de Milieudienst ten einde effectief te kunnen handhaven; en het opstellen van een toekomstvisie ten aanzien van de raffinaderij. “Wat betreft het meten van de luchtverontreiniging vindt dat zoals u bekend is sinds 1 januari 2010 plaats. Ook worden deze metingen openbaar gemaakt op internet waardoor ze voor iedereen continu te volgen

zijn. Tevens heeft het vorige Bestuurscollege, in lijn met rechterlijke uitspraken hierover, aangegeven dat het de geldende milieunormen zal handhaven. Ook is de ambitie uitgesproken dat het op termijn streeft naar strengere normen. Om de handhaving zo effectief mogelijk te maken wordt op dit moment het SEI-project ‘Versterking Milieudienst’ uitgevoerd. Ik heb begrepen dat dit project enige vertraging oploopt en verzoek u om hier aandacht aan te besteden”, aldus Bijleveld. Over de maatregel om een toekomstvisie te ontwikkelen ten aanzien van de Isla-raffinaderij laat Bijleveld het volgende weten: “Ik werd deze zomer verrast toen ik hoorde dat de nieuwe planning voor het project Duurzame Economische Ontwikkeling Curaçao waaronder de toekomstvisie van de Isla valt, naar september 2011 was verzet. Dit betekent een vertraging van bijna drie jaar ten opzichte van de planning zoals die bij het opstellen van het SEI was voorzien. Tevens heb ik begrepen dat deze exercitie wordt ingevuld door een zeer uitgebreide kosten-baten analyse te laten uitvoeren, die als basis kan dienen voor een besluit over de toekomst van de raffinaderij. In mijn ogen is dat niet geheel in lijn met de maatregel die voor ogen stond in het SEI, aangezien een visie doorgaans niet enkel voortkomt uit economische berekeningen”, aldus de staatssecretaris. Bijleveld wijst erop dat in 2005 reeds een kosten-baten analyse, voor het openhouden dan wel sluiten van de raffinaderij, is uitgevoerd door onderzoeksbureau Ecorys en verzoekt de Curaçaose overheid om uiterlijk 1 december

aanstaande deze visie over de toekomst van de raffinaderij te vormen en kenbaar te maken. Naar aanleiding van een overleg met de Tweede Kamer op 19 mei, vraagt Bijleveld tevens de aandacht voor de eigendomsstructuur in de energiesector. “Door de verwevenheid van organisaties die actief zijn in deze sector, ook van de overheid, is de situatie kwetsbaar en complex. Ik wil in dit verband graag wijzen op het rapport ‘Een energiebeleid voor Curaçao’ van onderzoeksinstituut Clingendael, de Vrije Universiteit van Amsterdam en de Technische Universiteit Delft, dat in 2009 aan het toenmalige BC is aangeboden. Daarin wordt onder andere ingegaan op de mogelijkheden van ontlichting van de energiesector van Curaçao”, aldus de staatssecretaris. In navolging van een motie van de Tweede Kamer, hebben de Staten in december 2009 unaniem een motie aangenomen voor een juridisch onderzoek naar de mogelijkheid om Shell aansprakelijk te stellen voor de milieuschade die door de raffinaderij is veroorzaakt. “Ik heb begrepen dat een eerste fase van dit onderzoek reeds is afgerond en aan het Bestuurscollege is gepresenteerd, waarna opdracht is gegeven voor een volgende fase in dit onderzoek. Graag zou ik geïnformeerd worden over de uitkomsten van de eerste fase van dit onderzoek, zodat ik de Tweede Kamer daarover kan informeren. Zoals deze brief illustreert is er zowel vanuit de Tweede Kamer als het Nederlandse kabinet de nodige bezorgdheid over de energiesector van Curaçao in het algemeen en de (milieu)problematiek rondom de Isla-raffinaderij in het bijzonder. Zonder de autonome verantwoordelijkheid van Curaçao voor dit beleidsterrein uit het oog te verliezen, vertrouw ik erop dat u de raffinaderij in uw beleid een hoge prioriteit zult geven”, aldus Bijleveld.

‘Bevolking Curaçao moet worden geïnformeerd over gevaren tsunami’



Vlnr.: A. Capello, S. Emerenciana, P. Girigori, oud-gezaghebber Dindial, N. Joubert, A. Martina en A. Martis.

WILLEMSTAD — De voorzitter van de Tsunami Taskforce, Albert Martis, heeft afgelopen vrijdag in bijzijn van de commissieleden een exemplaar van de eerste

twee delen van het rapport ‘Beoordeling Tsunami-gevaar voor het eilandgebied Curaçao’ overhandigd aan Lisa Dindial, die toen nog gezaghebber was van Curaçao. Naar aanleiding van een zeebeving op 12 september 2009, die op Curaçao gevoeld werd en zijn oorsprong vond vlak ten noorden van Puerto Cabello in Venezuela, had de gezaghebber, in haar hoedanigheid als voorzitter van de Eilandelijke Rampenstaf, een commissie opgericht. Het doel van deze commissie, onder leiding van de directeur van de Meteorologische Dienst, Albert Martis, was om de mogelijke tsuna-

midreigingen voor Curaçao te onderzoeken en beheersmaatregelen hiervoor te formuleren. De mogelijkheid bestaat dat dit onderzoek ook ten behoeve van de andere eilanden van de voormalige Nederlandse Antillen en Aruba zal worden uitgevoerd. Vanuit hun specifieke kennis en vaardigheden zijn leden van de Eilandelijke Rampenstaf gevraagd om zitting te nemen in de commissie. De commissie is samengesteld uit de volgende personen: A. Martina, N. Joubert (beiden Aqualactra), S. Emerenciana (UTS), en van de MDNAA, A. Capello, P. Girigori en A. Martis. Het

rapport is opgedragen aan wijlen H. Djaoen, hoofd van het Rampenbureau Curaçao, voor zijn onvoorwaardelijke inzet voor de rampenbestrijding op Curaçao. Dit rapport bestaat uit drie delen: Deel I: Tsunami-gevaar Beoordeling, Deel II: Risicoanalyse Tsunami en Deel III: Beheersmaatregelen Tsunami. De gezaghebber was zeer ingenomen met de inzet van de leden van de Tsunami Taskforce en bedankte hen persoonlijk daarvoor. Zij benadrukte dat het van groot belang is dat de bevolking van Curaçao geïnformeerd wordt over de gevaren die een tsunami met zich meebrengt.

50% op Handgeborduurde Tafellakens
new amsterdam store
Gomezplein #14, Punda



Lokaas

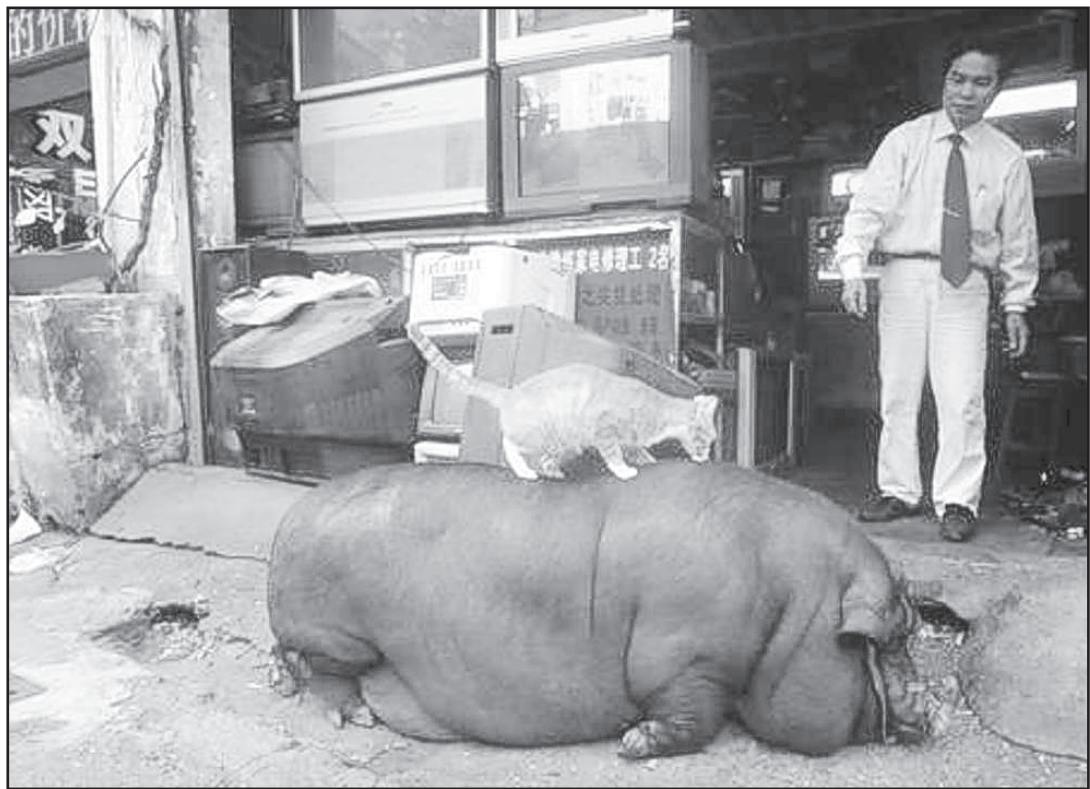


Foto: Getty Images

Dit is Liu Liu die voor Fat Pig Repairs ligt.

Een Chinese uitbater van een herstelshop voor huishoudtoestellen doet gouden zaken. Zijn geheim? Leg gewoon een vet varken voor je deur en de klanten liggen in bosjes voor je deur.

Het enorme varken kreeg de naam Liu Liu en weegt inmiddels over de 200 kilo. Baasje Wu Tian kreeg het beest drie jaar geleden van een oude vriend. "Toen hij me dat varken gaf, vertelde hij me dat ze niet groter zou worden dan een laars. Viel dat even tegen: mijn huis is nu al te klein geworden, dus moet ik haar hier wel

bewaren." En dat legt Wu Tian dus geen windeieren. Hij doopte zijn winkel om tot 'Fat Pig Repairs', waardoor die uitgroeide tot een heuse trekpleister. Verschillende tv-stations en kranten kwamen hem al een bezoekje brengen. Voor de deur hangt een tv, waarop die interviews telkens herhaald worden. "Mijn shop staat hier al twintig jaar, maar nooit heb ik meer succes gekend dan de voorbije drie jaar. Veel mensen hier hebben nooit een levend varken gezien, dus als er iets kapot is komen ze naar hier en brengen ze hun kinderen mee."

De rode papiersnippers op het varken dienen louter als versiering. "Zo ziet ze er mooier uit", meent Wu Tian. "Slim en handig is ze ook, want ze heeft zich nog nooit pijn gedaan aan de rommel in mijn winkel. En ze vindt altijd de weg naar binnen en buiten. Meestal ligt ze echter gewoon op de grond en kijkt ze naar zichzelf op de tv."

Sommige klanten opperden dat een dieet misschien geen slecht idee zou zijn, maar daar denkt Wu Tian zelfs niet aan. "Varkens moeten vet zijn, zo zijn ze het knapst."

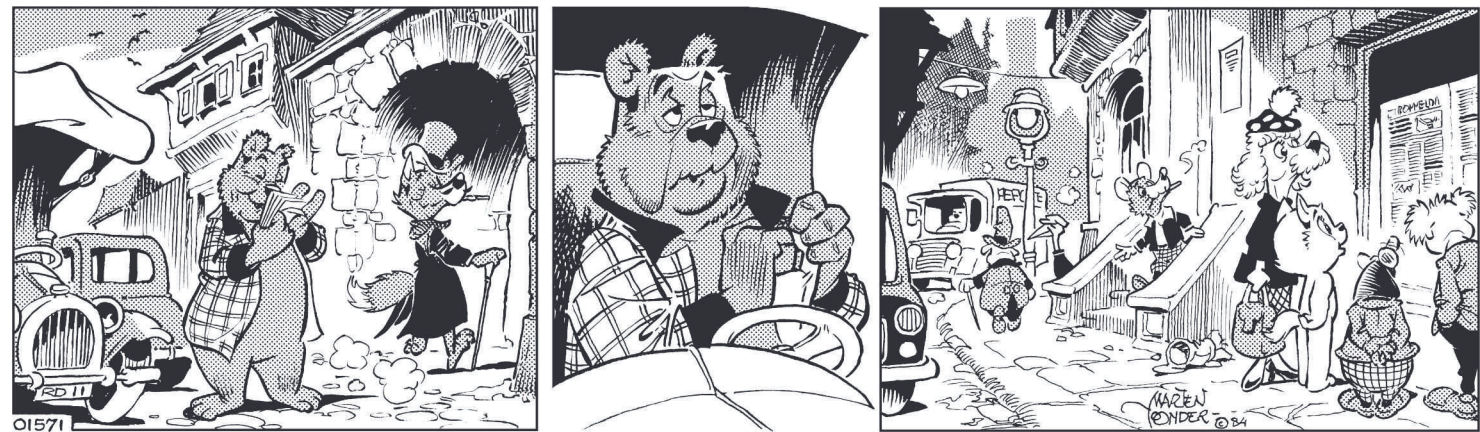
Dure controle

Een kentekencontrole door de politie in Groningen is een 37-jarige automobilist duur komen te staan. Bij het controleren van het nummerbord van de man kwam de politie erachter dat hij niet alleen nog 750 euro aan boetes had openstaan, maar dat hij ook nog een schuld van een kleine anderhalve ton bij de Belastingdienst had. Dit meldt de politie vandaag. Daarnaast moest de man nog 49 dagen achter slot en grendel. De automobilist is opgepakt en in de cel gezet. Zijn auto werd in beslag genomen voor de Belastingdienst.

Comazuiper in ziekenhuis

Een 15-jarige jongen uit Purmerend werd zaterdagavond met spoed vanuit De Rijp naar het Medisch Centrum Alkmaar vervoerd omdat hij door alcoholgebruik buiten bewustzijn was geraakt. De jongen was met zijn vrienden in De Rijp wezen stappen en had zich daarbij met alcohol vol laten lopen. Op het Rolderspad raakte hij buiten bewustzijn. Zijn vrienden hadden hem daar achtergelaten. Buurtbewoners hadden de jongen zien liggen. De jongen krijgt een proces-verbaal wegens openbare dronkenschap.

HEER BOMMEL EN DE VERGELDER



Heer Bommel nam het bundeltje banknoten aan, en terwijl hij het doorbladerde, klaarde zijn zorgelijk gelaat op. 'Het is niet helemaal wat ik verwacht had', sprak hij. 'Maar het helpt mij even uit de brand, want ik moet ook nog zeep kopen, omdat Joost het vertikt om het oude stukje op het nieuwe te plakken, zodat het langer mee kan, als u begrijpt wat ik bedoel.' 'Het doet me genoegen, dat u tevreden bent', zei de heer Bigbus, die zich grootend verwijderde. 'Morgen begint het echte werk. U zult staan te kijken van de afrekening; morgenavond.' Heer Ollie stapte tevreden in de Oude Schicht, terwijl hij het geld in zijn zak stak. Maar omdat er weinig is wat hem ontgaat, werd hij

plotseling getroffen door een invallende gedachte. 'Hé', mompelde hij. 'Wat vreemd dat ik Tom Poes helemaal niet heb gezien. Waar zou hij zijn?' Tom Poes stond op dat moment voor het gebouw van de Rommeldamse Courant, waar hij al tobkend terecht was gekomen. Van Sjors Bigbus en zijn wagen had hij geen spoor gevonden, en om zijn zinnen te verzetten stond hij nu het ochtendblad te lezen. "Werkelijke Waarde van Gasaandelen is 5 x zo hoog als Beurswaarde", las hij. "Onze Economische Medewerker is erin geslaagd een blik te slaan op de geheime apparaten waarmee de ICM werkt. Een run op de beurs wordt verwacht."

Laptop redt man

Een man die op een zinkend bootje vast was komen zitten op het IJsselmeer, is gered met behulp van zijn laptop. De man gebruikte zijn laptop en een internetverbinding om contact te maken met vrienden, die de hulpdiensten inschakelden. Dat staat in dagblad *De Stentor*.

De man was zaterdag vroeg met zijn zeilboot uit Nij-

kerk vertrokken. Het schip maakte water, maar dat was al een tijdje zo, vertelde de schipper. Enkele mijlen voor Lemmer werd de situatie steeds slechter. De man bevond zich op dat moment nabij de Prinses Margrietsluis. Het was donker op het IJsselmeer, maar de reddingsboten konden de man snel vinden door het felle licht van zijn opengeklapte beeldscherm.

Gascoigne weer dronken

Het wordt een gebed zonder einde. Niet voor het eerst, en vermoedelijk niet voor het laatst, is Paul Gascoigne in dronken toestand achter het stuur van zijn auto weggeplukt door de Engelse politie. Nu werd hij al om drie uur 's middags van de weg geplukt.

De voetballer moet zich later deze maand voor de politierechter in Newcastle verantwoorden. Topvoetballer Gascoigne, 43 jaar en enfant terrible van weleer, werd al vaker in beschonken toestand door de politie in de kraag gevat.

Obama krijgt boek

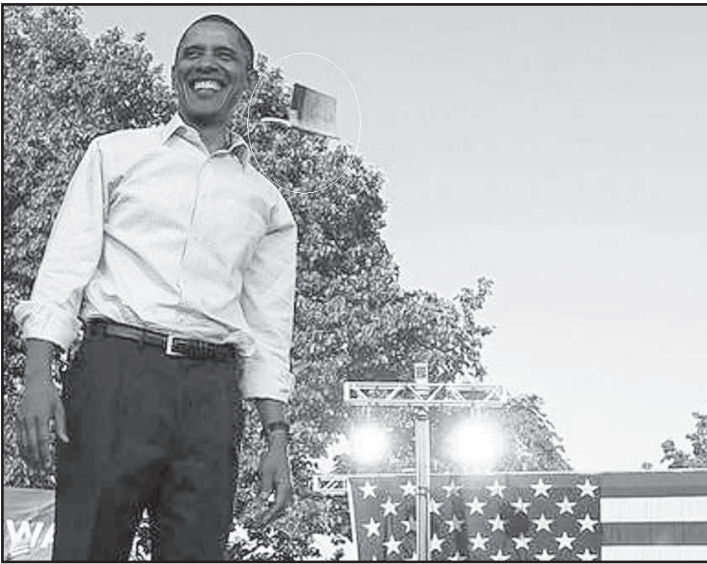


Foto: Reuters

Rechts van Obama het boek dat door de lucht vliegt.

Barack Obama is tijdens een campagnebijeenkomst in Philadelphia bijna aan het hoofd geraakt door een boek. Nadat hij klaar was met zijn toespraak slingerde een onverlaat vanuit het publiek een boekwerk naar zijn hoofd en dat projectiel miste de president op een haar.

Obama leek zelf niets in de gaten te hebben, maar videobeelden en foto's laten haarscherp zien dat het boek langs het hoofd van Obama scheert.

De president was in Philadelphia om de kandidaten van zijn Democratische Partij voor de Congresverkiezingen van volgende maand te ondersteunen. Tijdens dezelfde bijeenkomst werd overigens een 24-jarige naakte man afgevoerd. Hij probeerde een miljoen dollar te verdienen. Dit bedrag was uitgelooft door een miljonaire voor de eerste streaker die op een bijeenkomst van Obama zou opduiken. Of hij ook iets te maken heeft met het gegooide boek, is onduidelijk.

Café Crocodile Dundee te koop



Foto: ANP

Een scène met Paul Hogan uit de film *Crocodile Dundee* in het café.

De afgelegen Australische pub die de locatie was voor de film *Crocodile Dundee* in de jaren tachtig, is te koop. Eigenaar Paul Collins zegt dat hij iets anders wil doen na 23 jaar in de toeristische attractie te hebben gewerkt. Het Walkabout Creek Hotel in het dorpie McKinlay trekt nog dagelijks honderden bezoekers. Eigenaar Collins zei dat er

een speciaal soort kastelein nodig is, die bereid is zeven dagen per week achttien uur per dag te werken. "Het is nogal een afwijkende pub. Het is een afgelegen locatie, maar er is behoorlijk wat interesse tot dusver. Het is een goed café." De zaak werd gebouwd in 1900. Het café diende in 1986 als locatie voor de film *Crocodile Dundee* met komiek Paul Hogan.

Verder zonder pink

Een 21-jarige student van de universiteit in de Amerikaanse plaats Blacksburg (Virginia) liet zich dit week-einde nergens door weerhouden toen hij met zijn team een wedstrijd American football speelde. Tijdens de eerste helft van de wedstrijd werd de pink van Greg Nosal afgescheurd toen hij vast kwam te zitten tussen twee helmen. Toch speelde de linker guard gewoon door. Pas na enkele minuten merk-

te de student dat er bloed uit zijn handschoen droop. "Er zat alleen nog wat bot en nagel aan het stompje", aldus zijn trainer. De arts vond de restanten van de pink uiteindelijk terug in de handschoen. Toch stond de sporter erop de wedstrijd uit te spelen. Pas na het laatste fluitsignaal ging Nosal naar het ziekenhuis, waar het afgerukte vlees met zes hechtingen weer aan de hand werd genaaid.

'Oude' baby

Een 42-jarige vrouw heeft in de Verenigde Staten een gezonde jongen ter wereld gebracht die geboren is uit een embryo dat bijna twintig jaar was ingevroren. Nog nooit is een kind voortgekomen uit een embryo dat zo lang was ingevroren, aldus het vaktijdschrift *Fertility and Sterility*. De baby werd al in mei geboren. De behandeling gebeurde in The Jones Institute for Reproductive Medicine van

de Eastern Virginia Medical School in Norfolk. De vrouw was daar volgens de arts Sergio Oehninger sinds tien jaar in behandeling wegens onvruchtbaarheid. De embryo's waren negentien jaar en zeven maanden lang ingevroren. In totaal werden vijf embryo's ontdood, waarvan er twee overleefden en bij de nu gelukkige moeder werden ingeplant. Een van de twee embryo's leidde tot het succes.

BUCKLES

By David Gilbert



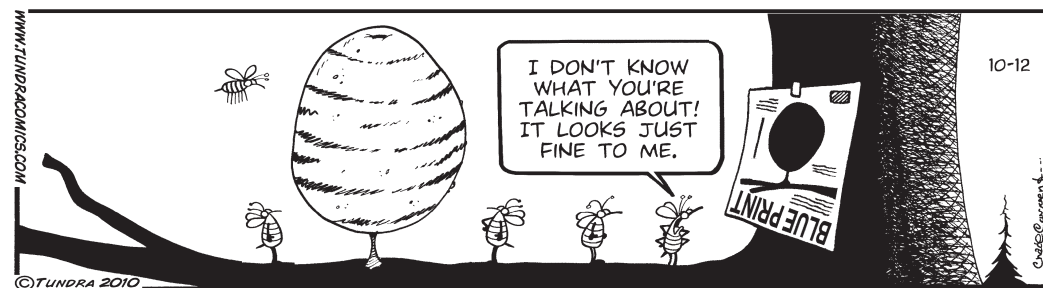
BETLE BAILY

By Mort Walker



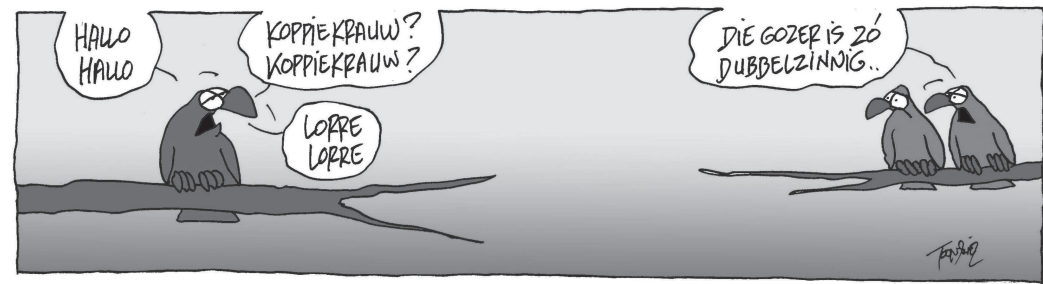
TUNDRA

By Chad Carpenter



DE STAMGASTEN

Door Toon van Driel



Van Bommel inzet rel

AMSTERDAM — De verhoudingen tussen de KNVB en Bayern München hebben vandaag een nieuw dieptepunt bereikt. De landskampioen van Duitsland eiste vlak voor de belangrijke interland in de EK-kwalificatie tegen Zweden dat Mark van Bommel onmiddellijk zou terugkeren naar Beieren. De voetbalbond weigerde en hield de aanvoerder van Oranje bij de selectie.

De KNVB ziet geen medische belemmeringen om Van Bommel niet aan de topper tegen Zweden te laten deelnemen. De middenvelder is fit bevonden door de medische staf van het Nederlands elftal. Van Bommel heeft zelf ook verklaard dat hij ondanks lichte klachten gewoon in actie kan komen. Hij heeft sinds de thuiswedstrijd van 11 september tegen Werder Bremen al last van zijn knie. Daarom sloeg hij zondag de groepstraining van het Nederlands elftal over. Hij werkte gisteren de laatste oefensessie van het Nederlands elftal voor de wedstrijd tegen Zweden wel volledig af. Bayern München liet met de eis blijken dat het geen vertrouwen meer heeft in de medische staf van Oranje. De clubleiding van de werkgever van hoofdtrainer Louis van Gaal vindt dat de KNVB tijdens het WK onvoorzichtig en onverantwoord is omgesprongen met Arjen Robben. De vleugelspits van de landskampioen van Duitsland scheurde vlak voor de mondiale eindronde een hamstring. Hij kwam na een spoedbehandeling van fysiotherapeut Dick van Toorn

toch nog op het WK in actie. Bij terugkomst in München bleek Robben echter zo geblesseerd dat hij waarschijnlijk pas na de winterstop weer kan voetballen. Bayern München en de KNVB hebben elkaar de afgelopen maanden in verschillende gesprekken nog niet gevonden. De verliezend finalist van de laatste editie van de Champions League beleefde zonder Robben een teleurstellende competitiestart en bekleedt op dit moment de twaalfde positie van de Bundesliga. Karl-Heinz Rummenigge, de voorzitter van Bayern München, sluit niet uit dat zijn club na hulp van de rechter een schadevergoeding van de KNVB voor Robben ontvangt. Hij wil niet bekendmaken hoeveel hij van de Nederlandse voetbalbond zou kunnen eisen. “Maar het gaat in elk geval om een bedrag van zeven cijfers”, heeft hij al aangekondigd. De afloop van een dergelijke rechtszaak laat naar zich raden. De KNVB heeft weinig te vrezen als het een fitte Mark van Bommel tegen Zweden laat spelen. Clubteams zijn nu eenmaal verplicht om spe-



Mark van Bommel

lers aan landenploegen af te staan. Bayern München heeft nog niet gereageerd op de beslissing van de KNVB om Van Bommel bij de selectie van Oranje voor het duel met Zweden te houden. Bondscoach Bert van Marwijk is er niet bij gebaat dat de club uit Beieren de voorbereiding van zijn ploeg op de belang-

rijke interland in de EK-kwalificatie nog op de wedstrijd-dag heeft verstoord. De keuzeer van Oranje vindt het al vervelend genoeg dat hij behalve Robben ook Nigel de Jong en de geblesseerde Robin van Persie, Eljero Elia, Theo Janssen, Hedwiges Maduro, Vurnon Anita en Ron Vlaar moet missen. Ander voetbal-

nieuws uit Zeist handelt over de premies: de KNVB heeft er alle vertrouwen in dat de bond met de spelersraad van het Nederlands elftal overeenstemming bereikt over de premies in de aanloop naar het EK van 2012 in Polen en Oekraïne. De voetbalbond reageert hiermee op een bericht in *De Telegraaf*

Foto: Getty Images

Renner Van Kessel naar ploeg Pegasus

RIJSWIJK — Egon van Kessel gaat komend seizoen aan de slag als ploegleider bij de Australische wielersport Pegasus Sports. De voormalige bondscoach heeft bij die ploeg een contract voor twee jaar getekend. Van Kessel werkte afgelopen seizoen als ploegleider bij het vrouwenteam van Cervélo.

Van Kessel kon volgend seizoen ook verder als ploegleider van het nieuwe vrouwenteam Garmin-Cervélo. “Uitgerekend op de dag dat ik een nieuw contract binnenkreeg, belde Hendrik Redant met de vraag of ik al een nieuw contract voor komend jaar had getekend. Hij wilde me graag bij Pegasus hebben. Ik heb eerder met Redant samengewerkt en dat beviel uitstekend. We wilden al langer samenwerken. Dit is een unieke kans.

We kunnen een team opbouwen”, legde Van Kessel vandaag zijn keuze voor een nieuwe uitdaging uit. Pegasus, dat inmiddels de Australische sprinter Robbie McEwen en de Nederlander Bobbie Traksel contracteerde, heeft bij de UCI een ProTour-licentie aangevraagd. Die aanvraag is nog in behandeling. Tien wielersporters zijn voor 2011 al zeker van de licentie die ze in staat stelt aan de belangrijkste wielersporters deel te nemen. Diverse andere teams zijn net als Pegasus nog in de race voor de resterende acht licenties. “Pegasus wil het Australische wielrennen verder op de kaart zetten. Goede renners hebben ze in Australië al, maar een eigen team op het hoogste niveau ontbrak. Doelstelling is deelname aan de Tour de France en uiteindelijk een topteam neerzetten”, aldus Van Kessel.

FIA keurt nieuw F1-circuit goed

SEOUL — De internationale autosportfederatie FIA heeft het gloednieuwe formule-1 circuit van Yeongam in Zuid-Korea goedgekeurd. Daardoor kan de eerste Grote Prijs van Zuid-Korea op 24 oktober doorgaan. Dat maakten de organisatoren van de wedstrijd vandaag bekend.

De goedkeuring volgde op een grondige inspectie op maandag. Technisch directeur Charlie Whiting van de FIA legde het 5,6 kilometer lange Korean International Circuit in Yeongam te voet af om alle bochten en het asfalt goed te kunnen bestuderen. De toplaag van het circuit is pas enkele dagen af. In de afgelopen weken was

er veel zorg of de baan wel op tijd zou gereedkomen. Daarnaast waren er nogal wat vraagtekens over de veiligheid van de baan. “Ik ben tevreden en zal een licentie afgeven”, verklaarde Whiting. De Zuid-Koreanen hebben een contract afgesloten dat het formule 1-circus zeven jaar naar Yeongam brengt, met een optie voor nog eens vijf jaar. Het circuit ligt zo’n 400 kilometer ten zuiden van hoofdstad Seoul. De race in Zuid-Korea is de zeventiende in de reeks om de wereldtitel in de Formule 1. Daarna staan nog de Grote Prijzen van Brazilië en Abu Dhabi op het programma. De Australiër Mark Webber van Red Bull gaat momenteel aan de leiding in het wereldkampioenschap.

Opnieuw atleet betrapt

NEW DELHI — De Nigeriaanse hordeloper Samuel Okon is tijdens het Gemenebest Spelen positief bevonden. Dit melden de organisatoren vandaag.

Bij Okon zijn sporen gevonden van het verboden methylexanamine. Hij eindigde als zesde in de finale van de 110 meter horden. Okon

is de tweede Nigeriaanse atleet die in New Delhi bij een dopingcontrole door de mand is gevallen. Zijn landgenote en winnares van de 100 meter Osayemi Oludamola was eerder al gepakt op hetzelfde middel. Oludamola heeft contractexpertise aangevraagd. Ze is voorlopig geschorst. De Nigeriaanse won het goud

overigens niet op eigen kracht. Oludamola eindigde in de finale van de 100 meter als tweede achter Sally Pearson, maar de Australische werd later gediskwalificeerd omdat ze een valse start zou hebben gemaakt. In Wenen is bekendgemaakt dat de grote spil in het Oostenrijkse dopingschandaal, voormalig manager Stefan

Matschiner, niet opnieuw de cel in hoeft. De voormalig atleet werd maandag tot vijftien maanden cel veroordeeld, waarvan veertien voorwaardelijk. Omdat hij al vijf weken in voorarrest heeft gezeten, blijft hij op vrije voeten. Matschiner had al toegegeven dat hij tussen 2005 en 2008 enkele sporters van

onder meer epo en testosteron heeft voorzien. Onder die sporters is de oud-wielrenner Bernhard Kohl, die derde werd in de Ronde van Frankrijk van 2009. De zaak draait rond de Weense bloedbank Humanplasma. Dit bedrijf heeft toegegeven dat ongeveer dertig atleten bloed hebben afgestaan.

Wielersbaan WK toch nog niet goedgekeurd

APELDOORN — De internationale wielerenunie UCI heeft nog geen goedkeuring gegeven aan de wielersbaan in Apeldoorn voor de wereldkampioenschappen op de piste, in maart volgend jaar. Directeur Huib Kloosterhuis van de nationale bond KNWU gaat ervan uit dat de wereldtitelstrijd sowieso doorgaat.

De UCI heeft de baan vorige

maand geïnspecteerd, maar gaf nog geen groen licht. Kloosterhuis: “De baan is wel veilig, maar het gaat vooral om details waarom de goedkeuring nu nog ontbreekt. Ik ga ervan uit dat de gemeente ervoor zorgt dat alles op tijd in orde komt en dat de baan officieel erkend wordt. Ik maak me wel een beetje zorgen.” De KNWU-directeur vervolgt: “De komende tijd gaan we ook zeker de vinger

aan de pols houden. Maar de wereldkampioenschappen gaan hoe dan ook door, want de UCI kan ook een tijdelijke goedkeuring voor de baan afgeven.” Eerder was onzeker of de Nederlandse kampioenschappen indoor-atletiek in februari 2011 op de baan in Apeldoorn konden worden gehouden. De gemeente heeft de Atletiekunie echter gegarandeerd dat er voor de NK's een baan met vier lanen ligt die is

goedgekeurd door de internationale atletiekfederatie IAAF. Bij het herstel van de kunststofbaan zijn afgelopen zomer fouten gemaakt, waardoor het onzeker was of de indoorkampioenschappen in Omnisport deze winter wel konden doorgaan. Temeer daar de gemeente Apeldoorn in eerste instantie te kennen gaf pas na de WK baanwielrennen in maart 2011 aan het herstelwerk te zullen beginnen.

Van Gelder niet op WK turnen

ROTTERDAM — Yuri van Gelder is wegens ‘zwaarwegende redenen’ door de Nederlandse turnbond teruggetrokken uit de wereldkampioenschappen turnen die zaterdag in Rotterdam beginnen. Dit heeft Hans Gootjes, topsportmanager van gymnastiekbond KNGU, vandaag bekendgemaakt.

“Er zijn zwaarwegende redenen die het rechtvaardigen Yuri terug te trekken”, meldde Gootjes vandaag. De mededeling volgde bij wat officieel een persmoment was met de volledige Nederlandse manenturnploeg.

Van Gelder ontbrak daarbij. Nadat de turners hadden plaatsgenomen gaf Gootjes zijn korte verklaring waarna de hele ploeg meteen weer Ahoy verliet. Van Gelder kwam in juli dit jaar terug na een dopingschorsing van een jaar. De Waalwijkse ringenspecialist was in juni vorig seizoen betrapt op het gebruik van het verboden genotmiddel cocaïne. Van Gelder kikte af in een Schotse kliniek en hervatte dit jaar de training op jacht naar eerherstel. Bij een wereldbekerwedstrijd in Gent won hij begin september alweer goud op de ringen.

Murray opnieuw in Hopman Cup

SYDNEY — Tennisser Andy Murray heeft besloten in de aanloop naar de Australian Open wederom te starten in de Hopman Cup. De Britse nummer vier van de wereldranglijst vormt een koppel met de 15-jarige Laura Robson. Het evenement met gemengde teams kent met de deelname van de Serviër Novak Djokovic, de Amerikaanse Serena Williams en de Belgische Justine Henin een sterke bezetting. Murray en Robson vormden bij de laatste editie

van de Hopman Cup ook een duo. Ze haalden toen de finale, waarin ze verloren van Spanje. Murray speelde later in januari ook de eindstrijd van de Australian Open, die hij dik verloor van de Zwitser Roger Federer. Djokovic speelt op de Hopman Cup in Sydney met Ana Ivanovic, Williams staat op de baan met John Isner en Henin met Steve Darcis. De Hopman Cup in Sydney begint op 1 januari. De Australian Open start op 17 januari.

Brazilië klopt ook Oekraïne



Foto: Reuters

DERBY — Brazilië blijft goed presteren onder leiding van bondscoach Mano Menezes, die Dunga na het teleurstellend verlopen wereldkampioenschap voetbal in Zuid-Afrika opvolgde. De Zuid-Amerikanen waren gisteren in een oefenwedstrijd in het Engelse Derby met 2-0 te sterk voor Oekraïne. Dani Alves opende na 25 minuten op fraaie wijze de score. Alexandre Pato (foto) maakte na rust het tweede doelpunt. Brazilië versloeg donderdag Iran al in een vriendschappelijk duel met 3-0. De eerste wedstrijd met Menezes als bondscoach wonnen de Brazilianen in augustus met 2-0 van de Verenigde Staten.

Bod miljardair op Liverpool

SINGAPORE — Miljardair Peter Lim uit Singapore heeft een bod van 360 miljoen pond (omgerekend 412 miljoen euro) uitgebracht op Liverpool. De Engelse voetbalclub heeft een schuld van 320 miljoen euro. Alleen bij een

overname kan dit bedrag worden terugbetaald en anders kan de club failliet worden verklaard. De club was verkocht, maar de huidige eigenaren George Gillet en Tom Hicks zijn echter niet tevreden over de prijs van 343 miljoen euro

waarvoor voorzitter Martin Broughton de club aan de New England Sports Ventures (NESV) heeft overgedaan. Een rechtszaak moet uitsluitsel geven of die verkoop mag doorgaan. Nu heeft Lim zich echter ook als partij gemeld.

Onmogelijk kunstje

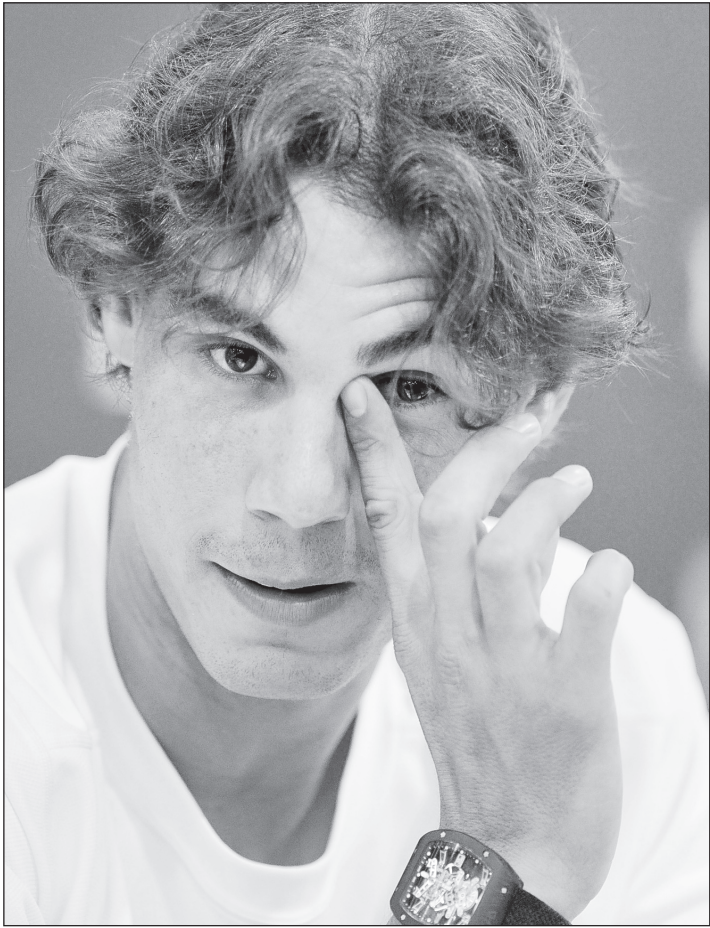


Foto: AFP/Philippe Lopez

SHANGHAI — Rafael Nadal ziet het als een onmogelijk kunstje om in 2011 de vier grandslamtoernooien op zijn naam te schrijven. De nummer 1 van de wereld is de laatste weken aardig in vorm, maar zowel de Australian Open, Franse Open, Wimbledon en de US Open winnen lijkt hem iets te veel van het goede. “Dat is voor mij onmogelijk”, zei de Spanjaard in Shanghai. “Ik ga proberen goed te blijven spelen en in elk geval vier titels te winnen. Maar de vier grandslamtitels in één kalenderjaar is voor mij geen zaak. Dat is echt onmogelijk.”

WALL STREET

Lager

NEW YORK — De beurzen in New York zijn vandaag lager geopend. Wall Street volgde daarmee de lagere koersen in Azië en Europa. Beleggers waren vooral in afwachting van de kwartaalcijfers van chippigant Intel die nabeurs uitkomen.

De Dow-Jonesindex noteerde kort na opening een verlies van 0,4 procent op 10.965 punten. De breed samengestelde S&P 500 opende 0,4 procent lager op 1160 punten. De technologiebeurs Nasdaq daalde 0,3 procent tot 2396 punten.

Later deze week volgen nog cijfers van onder meer General Electric, AMD, JPMorgan Chase en Google. Halverwege de handel komen de notulen van de jongste vergadering van de Federal Reserve naar buiten. Beleggers hopen uit de notulen op te kunnen maken of de Fed begin november extra steunmaatregelen wil aankondigen. Er zou binnen de centrale bank verschil van mening zijn over de noodzaak van die stappen. Farmaciegigant Pfizer steeg 0,3 procent. Het concern neemt voor 3,6 miljard dollar in contanten King Pharma over.

EURO

Weggezakt

AMSTERDAM — De Europese beurzen zakten vandaag in de loop van de ochtendhandel dieper in de rode cijfers. De negatieve stemming op de aandelenmarkten in Azië sloeg over op Europese beleggers. Ook de verwachte lagere opening op Wall Street zette het sentiment onder druk. De Amsterdamse AEX-index noteerde tegen het middaguur 1 procent lager op 333,80 punten. De MidKap zakte 0,7 procent tot 570,29 punten. De beurzen in Parijs, Frankfurt en Londen verloren tot 1,3 procent.

De beurs in Tokio sloot vandaag met een verlies van 2,1 procent. De Nikkei-index had vooral last van de dure yen en een winstwaarschuwing van detailhandelaar Fast Retailing. De beurzen in Seoul en Sydney daalden tot 1,6 procent. De openingsindicatoren voor Wall Street wijzen op een opening met verliezen van circa 0,8 procent.

Daarnaast zouden er twijfels zijn over de verwachte steunmaatregelen door de Federal Reserve. De Fed zou verdeeld zijn over de besissing of er extra maatregelen genomen moeten worden om de economie te stimuleren.

De euro noteerde 1,3810 dollar tegen 1,3895 dollar bij het sluiten van de Europese beurzen gisteren. Op Curaçao was de euro vandaag 2,4414 gulden waard, tegen 2,4596 gulden gisteren.

TOKIO

Rode cijfers

TOKIO — De beurzen in het Verre Oosten lieten vandaag verliezen zien. De Nikkei-index in Tokio had vooral last van de sterke yen en een winstwaarschuwing van de Japanse detailhandelaar Fast Retailing.

De Nikkei sloot met een verlies van 2,1 procent op 9388,64 punten. Gisteren was de beurs in Tokio dicht vanwege een vrije dag. De yen noteerde vandaag opnieuw het hoogste niveau tegenover de dollar in vijftien jaar. Een dure yen is slecht voor Japanse exporteurs. Toyota zakte 1,5 procent en Sony daalde 2,2 procent.

Fast Retailing liet weten dat de operationele winst dit boekjaar naar verwachting met 14 procent zal dalen. Dat is de eerste winstdaling in vier jaar. Het aandeel verloor bijna 10 procent. De beurzen in Seoul en Sydney daalden tot 1,6 procent. De Hang Seng in Hongkong stond in de middaghandel 0,5 procent lager.

Nederland zevende in internationaal bankieren

BASEL — Nederland staat wereldwijd op de zevende plaats in internationaal bankieren en is daarmee Zwitserland voorbijgestreefd als internationaal financieel centrum. Dat blijkt uit vandaag gepubliceerde cijfers van de Bank for International Settlements (BIS).

De BIS, die het internationale geldverkeer tussen centrale banken verzorgt, meet elk kwartaal de internationale posities van alle banken in de 43 grootste economieën ter wereld. De BIS kijkt daarbij naar alle grensoverschrijden-

de transacties en posities van Nederlandse banken met het buitenland en van buitenlandse banken in en vanuit Nederland. Internationaal bankieren is sinds 2007 in Nederland minder sterk gekrompen

dan in andere landen, zoals Groot-Brittannië, Ierland, Zwitserland en Luxemburg. Daardoor is het wereldwijde marktaandeel van Nederland nagenoeg stabiel gebleven van 4,2 procent in 2007 tot 4,05 procent dit jaar. Daarmee is Nederland van de achtste naar de zevende plaats gestegen in internationaal bankieren.

Nederland doet het beter dan andere landen, omdat Ne-

derlandse financiële instellingen minder hard geraakt zijn door de economische crisis. Bovendien hebben een aantal buitenlandse banken, zoals Royal Bank of Scotland (RBS), BNP Paribas en Deutsche Bank hun activiteiten in Nederland sterk uitgebreid en de afgelopen drie jaar fors geïnvesteerd. Bij deze banken zijn inmiddels bijna vijfduizend mensen werkzaam in Nederland.

Mexico laat seizoensarbeiders in de kou staan



Foto: AP

Protesterende Mexicanen die het niet eens zijn met de gang van zaken.

MEXICO-STAD — Niet voor elke Mexicaanse seizoensarbeider is het gras groener aan de Amerikaanse overkant. Sommigen die zich laten overhalen om in de VS te gaan werken, draaien zelf op voor hun visum, vervoer en woning. Wettelijk gezien moet de Amerikaanse werkgever deze kosten voor zijn rekening nemen.

Neem de Mexicaan Alberto Rivero, die sinds 2005 als seizoensarbeider in de VS werkt. De afgelopen drie jaar moest hij alle kosten voor visum, vervoer en woning betalen, hoewel dit wettelijk gezien de verantwoordelijkheid is van zijn Amerikaanse werkgever. “Vorig jaar moest ik ongeveer 800 dollar opfoetsen. Bij het eerste bedrijf waar ik werkte, hoefde ik niets te betalen”, verklaart de 33-jarige Rivero, die een gedeelte van het jaar werkt als tuinier in de Amerikaanse staat Pennsylvania.

De Amerikaanse regering heeft seizoensarbeid in de jaren tachtig geregeld met H2A- en H2B-visa, specifiek voor sectoren als landbouw, bouw en horeca. Maar Mexicanen met deze papieren op zak worden geregeld misbruikt door hun werkgevers, soms is er zelfs sprake van mensenhandel.

“Het misbruikt verloopt via wervers. Het probleem is dat er geen regeling bestaat voor zulke contracten”, verklaart Alejandra Ancheita, advocate van de ngo Economische, Sociale en Culturele Rechten (ProDESC). Ronselaars brengen arbeiders uit heel Mexico in contact met werkgevers in de VS, zonder enige controle van het Mexicaanse ministerie van Arbeid omdat er over deze kwestie geen bilaterale overeenkomst bestaat tussen beide landen.

Angst voor ontslag

Jaarlijks schrijven zo'n 130.000 Mexicanen zich in voor het seizoensarbeid, volgens cijfers van de Amerikaanse regering en ngo's. Voor hen blijkt het visum een strak keurslijf, waarbij ze uitsluitend mogen werken voor het bedrijf dat hen een contract aanbode en enkel op een specifieke plaats. Het programma bepaalt dat de werkgever alle kosten van

de seizoensarbeider moet vergoeden.

“Als de werkgever zijn wettelijke verplichtingen verzaakt, kunnen de arbeiders niet elders aan de slag. Bovendien durven ze niet te klagen uit angst om ontslagen te worden”, zegt Victoria Gavito van het Centrum voor Migrantenrechten (CDM), in de Centraal-Mexicaanse deelstaat Zacatecas. De Mexicaanse regering meent dat ze niet kan tussenbeide komen in een akkoord tussen individuen. “De regering houdt zich erbuiten, ze wil niet weten hoe deze mensen werden aangeworven”, legt Enrique González uit, die een rapport schreef voor de Autonome Nationale Universiteit van Mexico over het H2-visumprogramma.

Rechtszaken

ProDESC staat twee groepen seizoensarbeiders bij die onrechtmatig werden behandeld in Louisiana. Een zaak draait om 35 mensen uit San Luis Potosí die in 2008 aardbeien plukten. De bazen hielden hun paspoort bij zich, lieten hen werken in verschrikkelijke omstandigheden en mishandelden hen

fysiek en verbaal. Het is de bedoeling de ronselaars en de werkgevers voor de Mexicaanse rechter te slepen, terwijl er ook in de VS rechtszaken worden aangespannen. “De regering heeft de plicht om deze banden te reguleren. Maar rechtszaken alleen zullen het onderliggende probleem niet oplossen. We moeten de procedure voor deze visa transparant maken”, stelt Ancheita van ProDEC. In maart werden wel enkele aanpassingen gedaan in het H2-pogamma, zoals geschreven contractbepalingen, het vastleggen van de identiteit van de buitenlandse wervers en hun mogelijke inbreuken, en de straffen voor onregelmatigheden bij de aanwerving.

Het Noord-Amerikaanse Vrijhandelsverdrag (Nafta) tussen Canada, Mexico en de VS rept met geen woord over seizoensarbeid in de VS. Een voorbeeld dat het anders kan, is het akkoord met Canada. Mexico heeft met dat land in 1974 een programma uitgewerkt voor seizoensarbeid. Zo trekken jaarlijks ongeveer 15.000 Mexicanen naar Canada om er te werken op boerderijen.

Opec verwacht groeiende olievraag in 2010

WENEN — De wereldwijde vraag naar olie zal dit jaar met 1,13 miljoen vaten per dag stijgen. Dat zijn 80.000 vaten per dag meer dan eerder werd gedacht. Dat heeft de Organisatie van Olie-Exporterende Landen (OPEC) vandaag gezegd in haar maandelijks olie-rapport. Daarmee komt de dagelijkse wereldwijde olievraag in 2010 uit op 85,59 miljoen vaten (van 159 liter), aldus de OPEC. De dagelijkse vraag groeit in 2011 met 1,05 miljoen vaten per dag tot 86,64 miljoen vaten. Die

voorspelling is onveranderd.

De OPEC komt donderdag in Wenen bijeen om te vergaderen over de productieniveaus van haar leden. Naar verwachting houdt het kartel de productie onveranderd. In december 2008 verlaagde de OPEC de productie nog met ruim 4 miljoen vaten per dag omdat de vraag door de recessie sterk was afgenomen. Sindsdien zijn er geen wijzigingen meer geweest. De OPEC is goed voor ongeveer 40 procent van de wereldwijde olieproductie.

Staat leent voor meer dan dertig jaar

AMSTERDAM — De Nederlandse overheid heeft met zeer langlopende staatsobligaties 1,82 miljard euro geleend. Dit maakte het Agentschap van de Generale Thesaurie van het ministerie van Financiën vandaag bekend.

De obligaties werden tegen een rendement, of rente, van ruim 2,91 procent verkocht. Eerder dit jaar was met deze

obligatie al bijna 5,2 miljard opgehaald. Toen vroegen investeerders nog een rente van gemiddeld ruim 3,8 procent. De uitgifte van langlopend staatspapier gebeurt over het algemeen maar enkele keren per jaar. Nadat een staatsobligatie voor de eerste keer in de markt is gezet, haalt de staat met zogenoemde ‘heropeningen’ meer geld op.

Arbeidscontract mag stoppen bij pensioen

BRUSSEL — Het automatisch beëindigen van een arbeidsovereenkomst bij het bereiken van de pensioenleeftijd is niet in strijd met het EU-recht. Het Europees Hof van Justitie in Luxemburg heeft dat vandaag bepaald.

Het deed zijn uitspraak in een zaak over een Duitse schoonmaakster. Zij ging in beroep tegen het verbreken van haar arbeidscontract op haar 65e omdat er sprake

zou zijn van leeftijdsdiscriminatie.

Maar het Europees Hof is het daar niet mee eens. Clausules over het automatisch beëindigen van arbeidsrelaties bij pensionering, die ook in Nederland voorkomen, dragen bij aan evenwichtige arbeidsverhoudingen, aldus het hof. Ze bieden werknemers stabiliteit en het vooruitzicht op een pensioen en zorgen voor doorstroming op de arbeidsmarkt.

Fransen protesteren weer

PARIJS — Franse betogers keren zich vandaag met stakingsacties voor de vierde keer in een maand tijd tegen de plannen van president Nicolas Sarkozy om de pensioengerechtigde leeftijd te verhogen. De stakingen zullen naar verwachting grote problemen veroorzaken in het verkeer, vooral bij de spoorwegen en de luchtvaart. Een derde van de vluchten vanaf de internationale

luchthaven Charles de Gaulle zou geschrapt worden en de helft van de vluchten vanaf Orly. Daarnaast valt twee derde van de TGV's uit. Ook de metroritten in Parijs zullen hinder ondervinden van de stakingsacties.

De bezuinigingsplannen van de Franse regering brachten de afgelopen tijd hevige protesten teweeg. Het voornemen om de pensioenleeftijd van 60 naar 62 jaar te verhogen ligt onder vuur.

Jan Bennink naar Coca-Cola Enterprises

ATLANTA — Jan Bennink, de voormalige topman van voedingsmiddelenconcern Numico, treedt per direct aan als lid van de raad van bestuur van Coca-Cola Enterprises. Dat heeft het concern gisteren bekendgemaakt. “Wij zijn blij om Jan te verwelkomen in onze raad van bestuur. Zijn ervaring in de verpakkingindustrie voor consumentenproducten en zijn expertise op het gebied van consumentenmarketing hebben een onschatbare waarde voor het bestuur en ons bedrijf”, aldus John

Brock, topman van Coca-Cola Enterprises.

De overname van Numico in 2007 door het Franse Danone, onder leiding van Bennink, leverde veel rumoer op. De beloning van bijna 90 miljoen euro die Bennink opstreek als gevolg van de overname, leidde tot grote verontwaardiging. De Vereniging van Effectenbezitters VEB noemde de beloning absurd. De ophef was zo groot dat de toenmalige minister Wouter Bos van Financiën besloot om de beloningen aan banden te leggen.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	12-Oct		PREV.	12-Oct		
DOW JONES	11010,34	10939,89	AEX	337,0	333,08		
S&P 500 INDEX	1165,32	1157,83	AEGON NV	4,53	4,48		
NASDAQ	2402,33	2384,55	AGEAS	2,19	2,16		
RUSSELL 2000	693,46	687,41	AHOLD NV	9,64	9,59		
EAFE USD	1611,60	1611,60	ASTORIA FINL	13,11	13,05		
SPDR S&P 500 ETF	116,65	115,86	ASCO NOBEL	44,46	44,02		
SPDR DJIA TRUST	110,26	109,44	ASML HOLDING NV	21,56	21,94		
S&P 500 INDEX	1165,32	1157,83	CORIO NV	51,16	51,27		
AMAZON.COM INC	153,03	151,95	DANONE	43,15	43,02		
AMERICAN EXPRESS	37,94	38,55	DSM (KONIN)	38,61	38,38		
BIODEN IDEC INC	57,06	56,15	HAL TRUST	83,85	83,43		
CISCO SYSTEMS	22,47	22,34	HEINEKEN NV	37,73	37,47		
CITIGROUP INC	4,18	4,18	ING GROEP NV-CVA	7,82	7,66		
WALT DISNEY CO	34,57	34,01	IMTECH NV	23,16	22,94		
EBAY INC	24,29	24,12	KPN (KONIN) NV	11,42	11,31		
ENZON PHARMACEUT	11,45	11,27	KONINKLIJKE PHIL	23,24	22,93		
GENERAL ELECTRIC	16,96	17,11	REED ELSEVIER	9,50	9,45		
GOOGLE INC-CL A	538,84	541,69	REXEL SA	13,52	13,44		
HEWLETT-PACKARD	41,20	41,10	ROBECO NV	21,02	21,11		
HOME DEPOT INC	31,79	31,64	ROLINDO NV	18,69	18,74		
IBM	139,66	138,93	RORENTO NV	48,93	48,93		
INTEL CORP	19,56	19,51	ROYAL DUTCH-SHA	22,60	22,36		
JOHNSON&JOHNSON	63,30	63,01	TNT NV	19,54	19,41		
MEDTRONIC INC	33,37	33,10	TOMTOM	6,02	5,92		
MICROSOFT CORP	24,50	24,45	UNILEVER NV-CVA	21,25	21,03		
3M CO	88,25	87,18	WISSANEN NV	2,60	2,59		
MOTOROLA INC	8,29	8,19	WOLTERS KLUWER	15,82	15,95		
NVIDIA CORP	10,81	10,77	WP-STEWART HLDGS	157,11	157,58		
PFIZER INC	17,38	17,28	ETFs	PREV.	12-Oct		
PROCTER & GAMBLE	62,14	61,65	SPDR-FINL SELECT	14,68	14,63		
QUALCOMM INC	44,18	43,84	ISHARES-DJ DIV	47,825	47,51		
ROYAL DUTCH-ADR	62,87	61,77	ISHARES-DJ HEALT	63,82	63,41		
SCHLUMBERGER LTD	63,50	62,40	ISHARES-DJ CN GD	60,51	60,39		
SPRINT NEXTEL CO	4,46	4,50	ISHARES MSCI PAC	46,02	45,38		
SYSCO CORP	28,60	28,45	ISHARES-SP500 GR	60,52	60,06		
TEXAS INSTRUMENT	28,77	28,51	ISHARES-S&P EURO	39,07	38,67		
TIME WARNER INC	31,45	30,96	POWERSHARES D8 C	25,02	24,91		
VISA INC-CLASS A	74,29	73,98	POWERSH-QQQ	49,77	49,39		
YAHOO! INC	14,41	14,30	FUNDS	PREV.	11-Oct		
			HEND H-PAN ES-A2	20,87	20,87		
			HEND H-JPN SC-A2	22,61	22,61		
			HEND H-ASI EQ-A2	83,15	83,15		
			HEND H-COM EU-A2	21,80	21,80		
			HEND H-GL TEC-A2	30,82	30,82		
CURRENCIES				PREV.	12-Oct		
YEN/USD							
USD/EUR	1,389	1,381	HEND H-CON EU-A2	21,80	21,80		
CAN/USD	1,013	1,014	HEND H-GL TEC-A2	30,82	30,82		

A Standard Of Excellence Since 1916



MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Client Services



Scharloeweg 31
P.O. Box 305, Curaçao, Netherlands Antilles
Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pcs@mcb-bank.com
website: www.mcb-bank.com